

DE	Scheibenschleifmaschine mit Zufallsrotatio
DK	Excenterroterende slibemaskine
EE	Juhutaldlihvija
ES	Pulidor rotatorio orbital
FI	Eräkeskohiomakone
FR	Ponceuse à orbites aléatoires
GB	Random Orbital Sander
GR	Λειαντήρας με τυχαία περιστροφή
IT	Rettificatrice orbitale irregolare
LT	Ekscentrinis šlifuoκlis
LV	Gadījumapriņķojuma slīrmašīna
NL	Excenter schuurmachine
NO	Ekssenterroterende slipemaskin
PL	Szlifierka mimośrodowa
PT	Lixadeira orbital aleatória
RU	Экцентричный шлифовальный инструмент
SE	Excenterroterande slipmaskin







Excenterroterande slipmaskin Random Orbital Sander

ASEX20-9




20255-0109

DE Gebotssymbole – DK Påbudssymboler – EE Kohustusmärgid – ES Símbolos de obligación – FI Määräyssymbolit – FR Symboles obligatoires – GB Mandatory Signs – GR Σήματα υποχρέωσης – IT Simboli di obbligo – LT Privalomieji ženklai – LV Obligātā zīmes – NL Gebodssymbolen – NO Påbudssymboler – PL Znaki obowiązkowe – PT Símbolos obrigatórios – RU Предписывающие символы – SE Påbudssymboler

- M2**  DE Schutzbrille / DK Beskyttelsesbriller / EE Kaitseprillid / ES Gafas de protección / FI Suojalasit / FR Lunettes de protection / GB Protective glasses / GR Γυαλιά προστασίας / IT Occhiali protettivi / LT Apsauginiai akiniai / LV Aizsargbrilles / NL Veiligheidsbril / NO Beskyttelsesbriller / PL Okulary ochronne / PT Óculos de protecção / RU Защитные очки / SE Skyddsglasögon
- M3**  DE Grhørschultz / DK Høreværn / EE Kõrvakaitsemed / ES Protección auricular / FI Kuulonsuojain / FR Protection d'oreilles / GB Ear defenders / GR Προστασία ακοής / IT Protezione acustiche / LT Ausu apsaugos / LV Ausu aizsargi / NL Gehoorbescherming / NO Høreværn / PL Nauszniki ochronne / PT Protecção auricular / RU Защита слуха / SE Hörselskydd
- M4**  DE Schutzmaske / DK Beskyttelsesmaske / EE Kaitsemask / ES Mascarilla de protección / FI Suojanaamari / FR Masque de protection / GB Protective mask / GR Μάσκα προστασίας / IT Mascherina protettiva / LT Apsauginė kaukė / LV Aizsargmaska / NL Veiligheidsmasker / NO Beskyttelsesmaske / PL Maska ochronna / PT Máscara de protecção / RU Защитная маска / SE Skyddsmask
- M9**  DE Öl einfüllen / DK Påfyld olie / EE Täitke õliga / ES Lienar aceite / FI Öljyn lisäys / FR Faire le plein d'huile / GB Fill with oil / GR Συμπληρώστε λάδι / IT Rabboccare olio / LT Pripildykite tepalo / LV Piepildīt ar eļļu / NL Olie bijvullen / NO Påfyld olie / PL Napełnij olejem / PT Atestar óleo / RU Долить масло / SE Fyll på olja

DE Verbotssymbole – DK Advarselssymboler – EE Keelumärgid – ES Símbolos de prohibición – FI Kieltemerkit – FR Symboles d'interdiction – GB Prohibition symbols – GR Απαγορευτικά σύμβολα – IT Simbolo di divieto – LT Draudžiamieji simboliai – LV Aizlieguma simboli – NL Verbodssymbolen – NO Forbudssymboler – PL Symbole ostrzegawcze – PT Símbolos de proibição – RU Запрещающие символы – SE Förbudssymboler

- PRH3**  DE Feuchte Hände vermeiden / DK Undgå våde hænder / EE Väitige kasutamist märgade kätega / ES Evitar manos húmedas / FI El märin käsin / FR Éviter d'avoir les mains mouillées / GB Avoid wet hands / GR Αποφύγετε βρεγμένα χέρια / IT Asciiugare sempre le mani / LT Saugokitės, kad nesušlapumėte rankų / LV Nestrādājiet ar slapjām rokām / NL Natte handen vermijden / NO Undgå våde hænder / PL Unikaj dotykania mokrymi rękami / PT Evite mãos molhadas / RU Избегайте влажных рук / SE Undvik våta händer

Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning)..... 6

Norsk (Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene) 10

Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden) 14

Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning)..... 18

English (Original instructions)..... 22

Eesti (Algupärased kasutusjuhendi tõlge)..... 26

Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums)..... 30

Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija)..... 34

Polski (Łumaczenie instrukcji oryginalnej)..... 38

По-русски (Переведено из оригинальной инструкции на английском языке)..... 42

Italiano (Traduzione delle istruzioni originali in inglese)..... 46

Français (Traduction des instructions originales en anglais)..... 50

Netherlands (Vertaling vanuit originele Engelse richtlijnen) 54

Deutsch (Übersetzung der englischen Originalanleitung) 58

Español (Traducción de instrucciones originales en inglés)..... 62

Português (Tradução das instruções originais do inglês) 66

Ελληνικά (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών στην Αγγλική γλώσσα)..... 70

Vi reserverar oss för konstruktionsändringar
 Vi reserverar oss for konstruksjonsending
 Valmistajalla on oikeus tehdä muutoksia laitteeseen
 Vi reserverer os for konstruktionsændringer
 Right of construction changes reserved
 Konstruktisiooni muutmise õigused kaitstud
 Mēs paturam tiesības veikt konstrukcijas izmaiņas
 Mes pasilikame teisę vykdyti konstrukcijos pakeitimus
 Zastrzegamy prawo dokonania zmian konstrukcyjnych
 Мы сохраняем за собой право вносить изменения в конструкцию
 Wir behalten uns Rechte auf konstruktionsänderungen vor.
 Tout droit de modification de construction réservés.
 Wijzigingen in de constructie voorbehouden
 Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design
 Derechos de alteración de construcción reservados.
 Direitos de mudança de construção reservados.
 Κατοχειρόνεται το δικαίωμα αλλαγής της κατασκευής

Pos

1. Stödrondell
2. Luftutsläpp
3. Luftintag-svirvlande
4. Säkerhetspådrag
5. Dammutblås
6. Regulator
7. Utsugningsanordning



Svenska

Art.nr.	20255	-0109
Luna	Nr	ASEX20-9
Stödrondellens diameter	mm	200
Varvtal	r/min	900
Excenterrörelse	mm	5
Ljudnivå (En ISO 15744:2002)	dB(A)	85
Vibration (EN 28662-1)	m/s ²	6.3
Rek. slangdimension	tum	3/8
Anslutningsgänga	G(R)	1/4
Anslutning utsug	mm	50
Luftförbrukning vid 100% int.*	l/min	624
Luftförbrukning vid 50% int*	l/min	312
Luftförbrukning vid 100% int*	l/s	10.4
Luftförbrukning vid 50% int*	l/s	5.2
Effekt	W	336
Längd x höjd	mm	320 x 140
Vikt	kg	2.0
Tillbehör		
Stödrondell 200 mm med kardborrefäste	20255	-1008

* Vid 6.2 bar

Beskrivning

En lätthanterlig och effektiv slipmaskin med excenterroterande rörelsemönster. Tvåhandsfattning. Avsedd för sliparbeten med slippappersrondeller, där höga krav på ytjämnhet ställs på såväl plåt som trä. Genom den excenterroterande rörelsen elimineras risken för sliprosor. Bakåtriktad luftströmning (Pos. 2). Försedd med hävarmspådrag i säkerhetsutförande (Pos. 4) samt utsugningsanordning (Pos. 7) för anslutning till centralutsug.

Levereras med en fast nyckel och med stödrondell för kardborrefäste.

Hälsorisker

- Användaren av maskinen måste alltid sörja för sin egen och andras säkerhet. Använd alltid personlig skyddsutrustning.
- Skyddsglasögon måste användas för att minska risken att skada ögonen genom kringflygande spån, damm och gnistsprut.
- Inandning av dammpartiklar kan medföra ohälsa. Använd munskydd eller andningsmask i dammiga miljöer.
- Vid längre arbetspass skall skyddshandskar mot kalluft användas.
- För att undvika ev. hörselskador skall hörselskydd alltid användas vid bruk av maskinen.
- Användaren skall alltid ge akt på att vibrationsskador kan uppstå vid långvarig användning av roterande och slående handmaskiner. Vibrationer med risk för skador på känsel, nerver, leder och bindvävnader som följd.
- Ergonomiska belastningar: Maskinarbete som genomförs med upprepade, ensidiga rörelser och obekväma arbetsställningar kan leda till skador i rygg, nacke, skuldror, knän och andra leder.

Tänk på

- Undvik löst hängande hår och persedlar, halskedjor och ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrationsskador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrationsskador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smörj verktyget

Smörj alltid maskinen med några droppar luftverktygsolja AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105 i maskinens luftintag före användning. Vid längre arbetspass bör en luftsmörjare (Luna 20571-0106) användas - förinställd på ca två droppar per minut. Skall maskinen inte användas under en längre tid, bör man även då tillsätta några droppar olja innan den ställs undan, för att minska risken för korrosionsskador.

OBS! Använd endast rekommenderad luftverktygsolja. Annan olja kan lätt medföra att oljan ”klibbar igen” och minskar lamellernas rörelseförmåga. Detta med minskad prestanda som följd.

Undvik läckage

Undvik läckage i luftsystemet. Använd alltid gängtejp vid nippelns anslutning i maskinen. Se till att de slangar och slangklämmor som används är korrekta.

Håll tryckluften torr

Ju renare och torrare tryckluften kan hållas, desto längre blir livslängden på verktygen. För ändamålet rekommenderas luftfilter som tar bort vatten ur tryckluften och därmed förhindrar korrosionsskador på verktyg och anslutningar. Glöm inte att före varje arbetsdag tömma kompressor och tryckluftsledningar på ev. kondensvatten.

Instruktion

- Använd aldrig slipmaskin, stödrondell eller slipmateriel som är skadad. Detta då risk för person- och materialskada kan föreligga.
- Ta av plastpluggen från luftintaget (Pos. 3) och montera en insticksnippel 1/4” utv. gänga.
- Se till att tänkt sliprondell är korrekt monterad och stödrondellen (Pos. 1) är ordentligt fastdragen innan maskinen tas i bruk. Använd endast korrekt anpassade sliprondeller.
- Montering av stödrondell (Pos. 1) och sliprondell. - Ha alltid slipmaskinen frånkopplad ur tryckluftssystemet. Skruva på stödrondellen ner till sista gängan på spindeln, så att den sitter ordentligt fast. Fäst en avpassad slippappersrondell med kardborrefäste mot stödrondellen och håll den i press under några sekunder så att slippappersrondellen fäster ordentligt.
- Kör endast maskinen med slippapperet mot arbetsstycket. Körs maskinen fritt i luften, kan slippapperet lossna och orsaka såväl person- som materialskada.
- Kontrollera lufttrycket och justera vid behov så att maskinen arbetar med rätt tryck och varvtal. Trycket regleras via kompressorn eller separat monterad tryckregulator och varvtalet via luftregulatorn (Pos. 6). Maskinens värden är angivna vid 6 bars tryck.
- Anslut maskinen till en centralutsug via dammutblåsanslutningen (Pos. 5) så den ej lossnar under arbetsoperationen.
- Tryck varken hårdare eller lösare på maskinen under slipning än att slippapperets maximala slipförmåga utnyttjas.
- Hantera alltid slipmaskinen varligt. Vårdslös hantering kan medföra att maskinens inre delar skadas och att godset spricker. Detta kan föra med sig att maskinen tappar sin prestanda och inte längre uppfyller utlovade värden.

Översyn: Smörjning är viktig bl.a. för att hålla nere ljud- och vibrationsnivåer. En maskin som används kontinuerligt bör rengöras och ses över minst 2 ggr/år.

Pos.

1. Støtterondell
2. Luftutslipp
3. Luftinntak – dreibart
4. Sikkerhetspådrag
5. Støvutblåsing
6. Regulator
7. Avsugsanordning

**Norsk**

Art.nr.	20255	-0109
Luna	Nr	ASEX20-9
Støtterondellens diameter	mm	200
Turtall	o/min	900
Eksenterbevegelse	mm	5
Støynivå (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	85
Vibrasjon (EN 28662-1)	m/s ²	6.3
Anbefalt slangedimensjon	tum	3/8
Tilkoblingsgjenge	G(R)	1/4
Tilkobling avsug	mm	50
Luftforbruk ved 100 % int.*	l/min	624
Luftforbruk ved 50 % int.*	l/min	312
Luftforbruk ved 100 % int.*	l/s	10.4
Luftforbruk ved 50 % int.*	l/s	5.2
Effekt	W	336
Lengde x høyde	mm	320 x 140
Vekt	kg	2.0
Tilbehør		
Støtterondell 200 mm med borrelåsfeste	20255	-1008

* Ved 6.2 bar

Beskrivelse

En letthåndterlig og effektiv slipemaskin med eksenterroterende bevegelsesmønster. Tohåndsgrep. Beregnet for slipearbeider med slipepapirondeller, der høye krav på flatejvnhet stilles på så vel stål som tre. Med den eksenterroterende bevegelsen elimineres faren for sliperoser. Bakoverrettet luftstrøm (Pos. 2). Utstyrt med hevarmspådrag i sikkerhetsutførelse (Pos. 4) samt avsugsanordning (Pos. 7) for tilkobling til sentralavsug.. Leveres med en fast nøkkel og med støtterondell for borrelåsfeste.

Helsefare

- Bruker av maskinen må alltid sørge for sin egen og andres sikkerhet. Bruk alltid verneutstyr.
- Vernebriller må brukes for å redusere risikoen for skade på øyne ved løse spon, støv og gnistsprut.
- Innånding av støvpartikler kan medføre helseskade. Bruk åndedretts vern i de miljøer hvor støv kan oppstå.
- Ved lengre arbeidsoperasjoner skal vernehansker mot kaldluft brukes.
- For å unngå eventuelle hørselskader skal alltid hørselvern brukes ved bruk av maskinen.
- Brukeren skal alltid være oppmerksom på at vibrasjonsskader kan oppstå ved langvarig bruk av roterende og slående håndmaskiner. Vibrasjoner med risiko for skader på følelse, nerver, ledd og bindevev som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbeide som gjennomføres med gjentatte, ensidige bevegelser og ubekvemme arbeidsstillinger kan føre til skader på rygg, nakke, skuldre, knær og andre ledd.

Tenk på

- Unngå løst hengende hår og klær, halsekjeder og ringer som kan komme inn i maskinen og forårsake kropps - og klærskader.
- Rett aldri igangsatt maskin mot noe annet enn arbeidsobjektet. Løstsittende partikler kan løsne og forårsake skade. Noen eller noe uønsket kan komme imot maskinen med skade som følge.
- Kalde og våte hender, røking og snusing øker risikoen for vibrasjonsskader.
- La maskinen arbeide, hold så løst som mulig rundt håndtaket. Avlast om mulig maskinen med en balanseblokk.
- Ta arbeidspauser og/eller utfør arbeid som ikke krever vibrerende maskiner, så minsker risikoen for vibrasjonsskader.
- Pass på at arbeidsplasser har nok lys

Viktig

Smør verktøyet

Smør alltid maskinen med noen dråper luftverktøyolje AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) i maskinens luftinntak før bruk. Ved lengre arbeidsavbrudd, bør luftsmører (Luna 20571-0106) brukes - forhåndsinnstilt på ca. to dråper pr. minutt. Skal maskinen ikke brukes over lengre tid, bør man tilsette noen dråper olje før den settes bort, for å redusere risikoen for korrosjonsskader.

OBS! Bruk kun anbefalt luftverktøyolje. Annen olje kan lett føre til at oljen "kleber igjen" og reduserer lamellenes bevegelse. Dette med redusert prestasjon som følge.

Unngå lekkasje

Unngå lekkasje i luftsysteet. Bruk alltid gjengeteip ved nippelens kopling i maskinen. Pass på at slangene og slangeklemmene som brukes er korrekte.

Hold trykkluft tørr

Jo renere og tørrere trykkluft man har, desto lengre blir levetiden på verktøyet. Det anbefales luftfilter fra Luna som tar bort vann ut av trykkluft og dermed hindrer korrosjonsskader på verktøy og koplinger. Glem ikke å tømme kompressoren og trykkluftledninger for event. kondensvann før hver arbeidsdag.

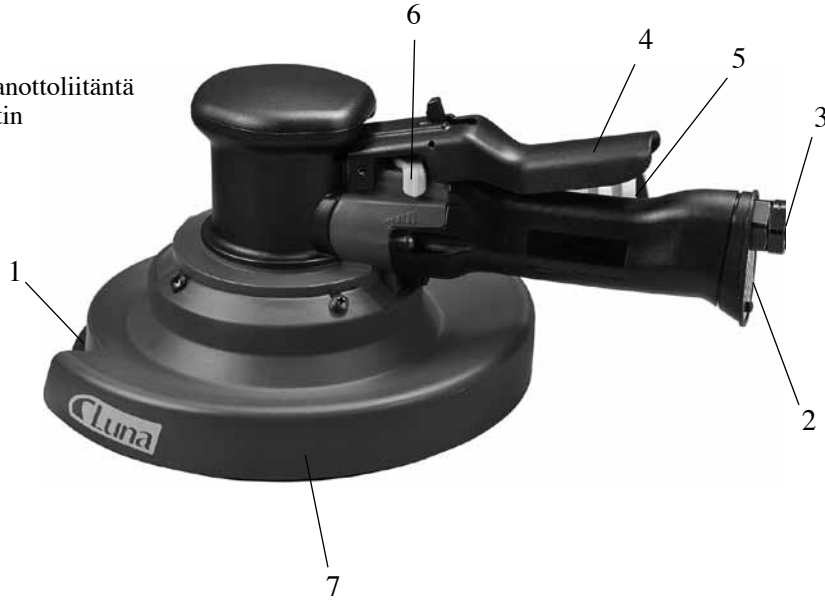
Instruksjon

- Bruk aldri slipemaskin, støtterondell eller slipematerialer som er skadet. Dette fordi det kan oppstå fare for person- og materialskade.
- Ta av plastpluggen fra luftinntaket (Pos. 3) og monter på en innstikksnippel ¼" utvendig gjenge.
- Pass på at sliperondellen er korrekt montert, og støtterondellen (Pos. 1) er skikkelig dratt til, før maskinen tas i bruk. Bruk kun korrekt tilpasset sliperondeller.
- Montering av støtterondell (Pos. 1) og sliperondell: - Ha alltid slipemaskinen frakoblet fra trykkluftsystemet. Skru på støtterondellen ned til siste gjenge på spindelen, slik at den sitter skikkelig fast. Fest en tilpasset slipepapirondell med borelås-feste mot sliperondellen, og hold den i press i noen sekunder slik at slipepapirondellen fester skikkelig.
- Bruk kun maskinen med slipepapiret mot arbeidsstykket. Kjøres maskinen fritt i luften, kan slipepapiret løsne og forårsake så vel person- og materialskade.
- Kontroller lufttrykket og juster ved behov slik at maskinen arbeider med riktig trykk og turtall. Trykket reguleres via kompressoren eller separat montert trykkgulator, og turtallet via luftregulatoren (Pos. 6). Maskinens verdier er angitt ved 6 bars trykk.
- Koble maskinen til et sentralavsug via støvavsugskoblingen (Pos. 5) slik at den ikke løsner under arbeidsoperasjonen.
- Trykk verken hardere eller løsere på maskinen under sliping enn at slipepapirets maksimale slipeevne utnyttes.
- Maskinen skal alltid behandles forsvarlig. Uforsvarlig håndtering kan medføre at maskinens indre deler skades, og at godset sprekker. Dette kan føre med seg at maskinen mister sin ytelse, og ikke lenger oppfyller de utlovede verdier.

Ettersyn: Smøring er viktig, bl.a. for å holde nede støy- og vibrasjonsnivået. En maskin som brukes kontinuerlig, bør rengjøres og sees over minst 2 ganger pr. år.

Pos.

1. Tukilaikka
2. Ilmanpoisto
3. Kääntyvä ilmanottoliitäntä
4. Turvakäynnistin
5. Pölynpoisto
6. Säädin
7. Imulaitteisto

**Suomeksi**

Tuotenro	20255	-0109
Luna	nro	ASEX20-9
Tukilaikan läpimitta	mm	200
Kierrosnopeus	rpm	900
Epäkeskoliike	mm	5
Äänitaso (En ISO 15744:2002)	dB(A)	85
Tärinä (EN 28662-1)	m/s ²	6.3
Suos.letkukoko	tuumaa	3/8
Liitäntäkierre	G(R)	1/4
Imuriliitäntä	mm	50
Ilmankulutus 100% kuorm.*	l/min	624
Ilmankulutus 50% kuorm.*	l/min	312
Ilmankulutus 100% kuorm.*	l/s	10.4
Ilmankulutus 50% kuorm.*	l/s	5.2
Teho	W	336
Pituus x korkeus	mm	320 x 140
Paino	kg	2.0
Lisätarvikkeet		
Tukilaikka 200 mm, tarrakiinnitys	20255	-1008

* 6,2 baarissa

Kuvaus

Helppokäyttöinen ja tehokas epäkeskoihiomakone. Käyttö kahdella kädellä. Tarkoitettu puun ja metallin hiomalaikkahiontaan tehtävissä, joissa pinnan laadulta vaaditaan paljon. Epäkeskoihiomaliike ehkäisee hiomarosojen syntymisen. Poistoilma suuntautuu taaksepäin (pos. 2). Turvatoiminnolla varustettu vipukäynnistin (pos. 4) sekä imulaitteisto (pos. 7) keskusimuriin liittämistä varten. Toimitukseen sisältyy kiintoavain ja tukilaikka tarrakiinnityksellä.

Turvallisuusmääräykset

- Laitteen käyttäjän on muistettava omasta ja muiden lähellä olevien ihmisten turvallisuudesta. Aina on käytettävä henkilökohtaisia suojalaitteita.
- Silmien vahingoittumisen estämiseksi käytä suojalaseja, jotka pelastavat puruista ja pölystä.
- Pölyilman hengittäminen on vaarallista terveydelle. Jos työympäristö on pölyinen käytä kasvojen suojaa ja hengityssuojainta.
- Jatkuvan työn aikana käytä käsineitä mikä suojaa kylmältä ilmalta.
- Kuullon vahingoittumisen estämiseksi laitteen käyttämisen aikana käytä kuullon-suojaimia.
- Käyttäjän on tiedettävä että pyörimis- ja iskulaitteiden jatkuva käyttö voi aiheuttaa vahinkoa terveydelle. Jatkuvan rasittavan värähtelyn kielteinen vaikutus voi olla syynä moniin häiriöihin ja sairauksiin.
- Ergonominen vaikutus: jatkuva yksitoikkoinen työ ja käyttäjän epämukava asento rasittavat selkää, niskaa, harteita, polvia ja muita elimiä.

Huomio

- Käytä ihonmyötäisiä vaatteita. Varmista etteivät hiukset pääse kosketukseen laitteen kanssa. Huolehdi etteivät esim. kaulakorut tai sormukset tai vastaavat voi tarttua kiinni työskentelyn aikana.
- Pidä käynnistettyä laitetta suunnattuna vain työkappaleeseen päin. Älä koskaan käytä laitetta jos joku sen osa, johto tai pistotulppa ovat väljällä. Muuten laite voi aiheuttaa vahinkoa ihmisille ja työtilalle.
- Kylmät ja märät kädet, tupakoiminen ja nuha lisäävät värähtelystä johtuvaa riskiä.
- Käytä laitetta ainoastaan suositelluilla kierrosluvuilla äläkä ylikuormita sitä lisäponnistuksella. Jos on mahdollista aseta laite tukialustalle.
- Värähteleviä laitteita käytettäessä on pidettävä katkoja tai vuorotyötä värähtelyn aiheuttaman rasituksen vaimentamiseksi.
- Huolehdi että työtila on hyvin valaistu.

On tärkeätä

Laite tarvitsee voitelua

Aina ennen käyttöä voitele laite pneumaattisille laitteille suositellun öljyn AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) muutamalla pisaralla, esim öljy tiputetaan ilmanottoaukkoon. Jatkuvan työn aikana käytä pneumaattista voitelusysteemiä (Luna 20571-0106), joka on säädetty voitelulle kaksi pisaraa tunnissa. Voitele laite jos se pitkään aikaan on käyttämättä, myös säilytä kone voidettuna ruostumisen ehkäisemiseksi.

Huomio! Käytä vain käyttöohjeissa mainittua pneumaattisille laitteille suositeltua öljytyyppiä. Muun öljyn käyttäminen voi johtaa sen sakenemiseen mikä pienentää mekanismin pyörimiskykyä. Seurauksena voi olla työn tehon pieneminen.

On välttävää vuotoa

On välttävää vuotoa ilmankiertosysteemistä. Paikka missä putki on liitetty koneeseen on aina varmistettava teippaamalla. Kiinnitä huomiota siihen että käytettävä letku ja letkun liitos on hyvässä kunnossa.

Paineilman on oltava kuiva

Mitä kuivempi ja puhtaampi on paineilma sitä kauemman laite kestää. Tämän turvaamiseksi suositellaan Luna-ilmansuodatinta, joka poistaa ylipaineilmasta veden ja pienentää laitteen ruostumisriskiä ja virtakytkimen vioittumisen mahdollisuutta.

Työpäivän alussa muista puhdistaa kompressori ja ilmankiertosysteemi mahdollisesta veden kondensaatista

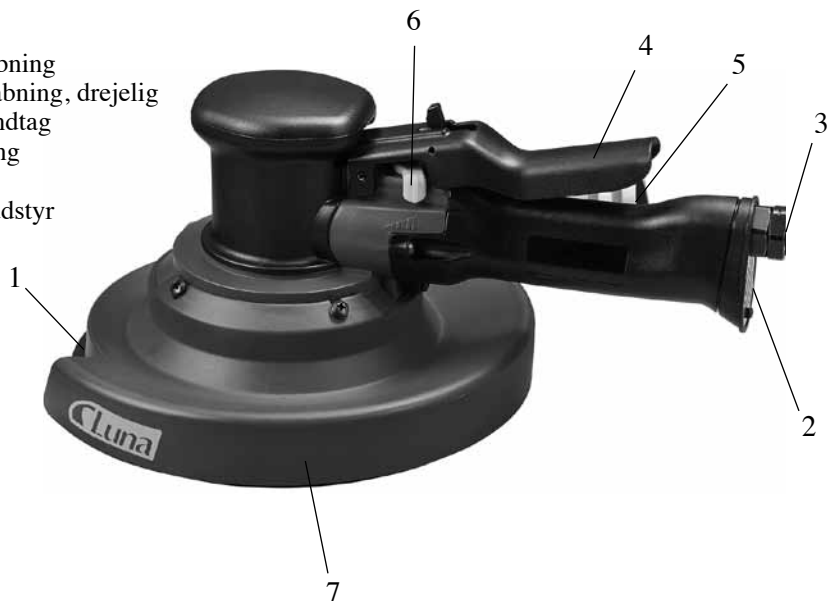
Ohjeet

- Älä koskaan käytä vioittunutta hiomakonetta, tukilaikkaa tai hiontamateriaalia. Se voi vaarantaa henkilöturvallisuuden tai aiheuttaa materiaalivahinkoja.
- Ota muovitulppa pois ilmanottoaukosta (pos. 3) ja asenna tilalle ¼”n liitin, ulkokierre.
- Varmista, että käyttämäsi hiomalaikka on oikein kiinnitetty ja tukilaikka (pos. 1) hyvin kiinni, ennen kuin aloitat koneen käytön. Käytä aina vain tehtävään soveltuvaa hiomalaikkaa.
- Tukilaikan (pos. 1) ja hiomalaikan asentaminen. – Varmista aina, että hiomakone on kytketty irti paineilmajärjestelmästä. Kierrä tukilaikka akselin alimpaan kierteeseen asti niin, että se on hyvin kiinni. Kiinnitä tehtävään soveltuva hiomalaikka tarran avulla tukilaikkaan ja paina sitä muutaman sekunnin ajan niin, että se kiinnittyy hyvin.
- Käytä konetta vain silloin, kun hiomapaperi on kosketuksessa materiaaliin. Jos konetta käytetään ilmassa, hiomapaperi voi irrota ja vaarantaa henkilöturvallisuuden sekä aiheuttaa materiaalivahinkoja.
- Tarkasta ilmanpaine ja säädä se tarvittaessa niin, että kone työskentelee oikealla paineella ja kierrosnopeudella. Paineita säädetään kompressorista tai erikseen asennetulla paineensäätimellä, ja kierrosnopeutta ilmansäätimellä (pos. 6). Koneen arvot koskevat 6 baarin painetta.
- Yhdistä kone keskusimurijärjestelmään pölynpoistoliitännän (pos. 5) kautta huolellisesti niin, ettei liitännä irtoa työskentelyn aikana.
- Paina konetta hionnan aikana vain sen verran, mitä hiomapaperin täyden tehon saavuttaminen vaatii.
- Käsittele hiomakonetta aina varovasti. Huolimaton käsittely voi johtaa koneen sisällä olevien osien vahingoittumiseen tai aiheuttaa halkeamia koneen materiaaleihin. Se voi puolestaan heikentää koneen suorituskykyä ja tehoa.

Koneen tarkastaminen: Voitelu on tärkeää muun muassa ääni- ja värinätasojen pitämiseksi alhaisena. Jatkuvasti käytössä oleva kone on puhdistettava ja tarkastettava vähintään 2 kertaa vuodessa.

Pos

1. Slibeplade
2. Luftudgangsåbning
3. Luftindgangsåbning, drejelig
4. Sikkerhedshåndtag
5. Støvdubblæsning
6. Regulator
7. Udblæsningsudstyr



Dansk

Kodenr.	20255	-0109
Luna	Nr.	ASEX20-9
Pladediameter	mm	200
Omdrejninger, ubelastet	o/min.	900
Excentrisk bevægelse	mm	5
Støjniveau (EN ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Lydeffektniveau	dB(A)	96
Maksimalt øjeblikkeligt C-vægtet lydtryksniveau ved arbejdsstation	dB(A)	<130
Vibration (EN ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Måleusikkerhed (standard)	m/s ²	2.52
Anbefalet slangestørrelse	tomme	3/8
Tilslutningsgevind	tomme	1/4
Udblæsningstilslutning	tomme	2
Luftforbrug ved 100 % indtag*	l/min	624
Luftforbrug ved 50 % indtag*	l/min	312
Luftforbrug ved 100 % indtag*	cfm	22
Luftforbrug ved 50 % indtag*	cfm	11
Effekt	W	336
Længde x højde	mm	320 x 140
Vægt	kg	2.0
Tilbehør:		
Velcro-plade 200 mm	20255	-1008

* Ved 6,3 bar

Beskrivelse

En brugervenlig og kraftfuld slibemaskine med tilfældigt rotationsmønster. Til brug med begge hænder. Beregnet til slibearbejde med Velcro-sandpapirskiver, hvor der ønskes høj kvalitet på den polerede overflade, som kan være af både metal og træ. Den excentriske bevægelse reducerer risikoen for at efterlade slibespor på overfladen, der bearbejdes. Bageste udblæsning (pos. 2). Værktøjet er udstyret med et sikkerhedshåndtag (pos. 4) og udblæsningsudstyr (pos. 7) til tilslutning til et centralt udsugningssystem. Der medfølger montageøgle og Velcro-slibeplade.

Helbredrisikoer

- Brugeren af maskinen må altid sørge for sin egen og andres sikkerhed. Anvend altid personligt beskytterudstyr.
 - Beskytterbriller må anvendes for at mindske risikoen at skade øjnene gennem omkringflyvende spån, støv og gnister.
 - Indånding af støvpartikler kan medføre dårligt helbred. Anvend mundbeskytter eller indåndingsmaske i støvet miljø.
 - Ved længere arbejde skal beskytterhandsker mod koldluft anvendes.
 - For at undgå ev. helbredskader skal hørebeskytter altid anvendes ved brug af maskinen.
 - Brugeren skal altid være opmærksom på at vibrationsskader kan opstå ved langvarig anvendelse af roterende og slående håndmaskiner.
- Vibrationer med risiko for skader på sanser, nerver, led og bindevæv som følge.
- Ergonomiske belastninger: Maskinarbejde som gennemføres med gentagne, ensidige rørelse og ubekvemme arbejdsudstyr kan lede til skader i ryg, nakke, kulder, knæ og andre led.

Husk

- Undvik løst hængende hår og persedlar, halskedjor og ringar som kan sno in sig i maskinen och förorsaka kropps- och klädskada.
- Rikta aldrig igångsatt maskin mot något annat än arbetsobjektet. Löst sittande partiklar kan lossna och förorsaka skada. Någon eller något oönskat kan komma emot maskinen med skada som följd.
- Kalla och våta händer, rökning och snusning ökar risken för vibrations-skador.
- Låt maskinen arbeta, använd lägsta möjliga gripkraft kring handtaget. Avlasta om möjligt maskinen med balansblock.
- Ta arbetspauser och/eller utför arbeten som inte kräver vibrerande maskiner så minskar riskerna för vibrations-skador.
- Se till att arbetsplatsen är väl belyst.

Viktigt

Smør værktøjet

Smør altid maskinen med noget dropper luftsværktøjsolie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) f.eks. i maskinens luftindtag før anvendelse. Ved længere arbejdstid bør en luftssmørelse (Luna 20571-0106) anvendes - indstillet ca to dropper per minut. Skal maskinen ikke anvendes under en længere tid, bør man også sætte noget dropper olie inden den stilles til side for at mindske risikoen for korrosionskader.

OBS! Anvend kun rekommanderet luftværktøjsolie. Anden olie kan let medføre at olien "klistrer" og mindsker rørelevner. Det med mindsket effektivitet som følge.

Undgå lækage

Undgå lækage i luftsystemet. Anvend altid gevindtape ved nippels forbindelse i maskinen. Vær opmærksom på at de slanger og slangeklemmer som anvendes er korrekte.

Hold trykluftentør

Jo renere og tørrere trykluftent kan holdes, jo længere bliver livslængden på værktøjet. For at sikre det, rekommanderes luftfiltre fra Luna som tager bort vand fra trykluftent og dermed forhindrer korrosionskader på værktøj og forbindelser. Glem ikke at tømme kompressor før hver arbejdsdag og trykluftsledninger på ev. kondensvand.

Vejledning

- Der må under ingen omstændigheder arbejdes med defekt slibemaskine, defekt støjtehjul eller defekt slibemateriale, da dette kan medføre persons-kade og tingsskade.
- Fjern plastikproppen fra luftindgangsåbningen (pos. 3), og isæt en nippel med udvendigt ¼"-gevind.
- Før værktøjet tændes, skal det sikres, at slibematerialet er samlet korrekt, og at slibepladen (pos. 1) er spændt korrekt. Brug kun slibemateriale, der egner sig til opgaven.
- Samling af slibepladen (pos. 1) og slibematerialet. - Slibemaskinen skal være afbrudt fra trykluftsystemet. Skru slibepladen ned til sidste gevindomdrejning, og sørg for, at den sidder ordentligt fast. Placer en egnet Velcro-sandpapirskive på slibepladen, og tryk den imod pladen i nogle sekunder, så den sidder ordentligt fast.
- Under betjeningen af værktøjet skal sandpapiret være rettet imod materialet, der skal bearbejdes. Hvis sandpapirskiven løftes op, mens værktøjet roterer ubelastet, kan skiven blive slynget fri af værktøjet, hvilket kan medføre persons-kade og tings-kade.
- Kontrollér lufttrykket, og juster det om nødvendigt, så værktøjet kører ved det nødvendige tryk og den nødvendige hastighed. Trykket justeres ved hjælp af kompressoren eller en separat monteret trykregulator, og hastigheden justeres ved hjælp af regulatoren (pos. 6). Værktøjets specifikationer er angivet for et tryk på 6 bar.
- Slut maskinen til et centralt udsugningssystem via støvudblæsningen (pos. 5). Sørg for, at udsugningsslangen ikke kan løsne sig under arbejdet.
- Der må ikke udøves hverken for meget eller for lidt tryk under slibningen, da det er meget vigtigt, at sandpapirets slibeevne udnyttes optimalt.
- Håndter altid maskinen med største forsigtighed. Skødesløs håndtering kan resultere i beskadigelse af maskinens indre komponenter, og den udvendige kapsling kan revne. Dermed kan maskinen miste sin effektivitet og vil ikke længere leve op til de anførte værdier.

Kontrol: Korrekt smøring er vigtig for at reducere støj- og vibrationsniveauet. Hvis værktøjet bruges konstant, bør det rengøres og efterses mindst to gange om året.

Pos

1. Grinding pad
2. Air outlet opening
3. Air inlet opening-swivelling
4. Safety lever
5. Dust exhaust
6. Regulator
7. Exhaust equipment



English

Code no	20255	-0109
Luna	No	ASEK20-9
Pad diameter	mm	200
Free speed	r.p.m.	900
Eccentric motion	mm	5
Sound level (En ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Sound power level	dB(A)	96
Peak C-weighted instantaneous sound pressure level at workstation	dB(A)	<130
Vibration (EN ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Measurement uncertainty (Standard)	m/s ²	2.52
Rec. hose size	inch	3/8
Connection thread	inch	1/4
Exhaust connection	inch	2
Air consumption at 100% int.*	l/min	624
Air consumption at 50% int*	l/min	312
Air consumption at 100% int*	cfm	22
Air consumption at 50% int*	cfm	11
Power	W	336
Length x hight	mm	320 x 140
Weight	kg	2.0
Accessories:		
Velcro pad 200mm	20255	-1008

* At 6.3 bar

Description

An easy handle and powerful grinder with a random rotation. For two hands use. Intended for grinding work by use of Velcro sand paper discs, where a high quality of the polished surface is required on both metal and wood. Due to the eccentric movement the risk of leaving any tracks of grinding on the surface is reduced. Rear exhaust (Pos. 2). The tool is equipped safety lever (Pos. 4) and exhaust equipment (Pos. 7) for connection to central vacuum system. Supplied with assemble key and a Velcro grinding pad.

Health hazards

- User of the tool should always take care of his and other persons' safety. The user must always use personal protective equipment.
- Wear safety goggles, in order to reduce risk of eye injuries that could be caused by flying sawdust, dust and sparkles.
- Inhalation of dust can be harmful to health. Wear a suitable visor or breathing apparatus, when working in a dusty environment.
- In case of continuous work wear safety gloves protecting against the cold air.
- In order to avoid eventual aural injuries, always use ear protection when using the tool.
- The user must always pay attention to the fact that continuous use of rotating and impact producing manual tools could result in baneful influence on health caused by the vibration.
- Ergonomic load: Work with the tools related to recurrent, monotone movements and unfavourable body positions may cause back, scruff, arm, marrowbone and other joint injuries.

Remember

- Do not wear loose long hair, loose clothing or jewellery, which could become caught up in moving parts of the tool and cause injuries and clothing damages.
- A switched-on tool may be directed towards the work material only. Loose parts may disunite and cause damages. A person or an object may become in contact with the tool, which could cause an accident or material loses.
- Cold or wet hands, smoking and snivel may increase vibration caused hazards.
- Let the tool operate and by holding the handle use the least possible force. If possible, the tool should be supported on a stable support block.
- Interruption of work should be ensured or another kind of work, not involving use of vibrating tools should be alternatively performed, in order to reduce the harmful influence caused by the vibration. o Ensure that the workplace is well lit.

Important information

Tools must be lubricated

Before use always lubricate the tool with a few drops of oil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) intended for use with pneumatic tools by dropping it into the air inlet opening of the tool. In case of continuous work, a pneumatic lubrication system (Luna 20571-0106) should be used, adjusted to about two drops per minute.

If the tool is not used for a longer period of time, it is required to drop a few drops of oil before storage of the tool, in order to reduce the corrosion risk.

Attention! Use only oil that is supposed for pneumatic tools specified in the operation instructions. Use of other oils may result in “clumping” of oil and reduction of the movement ability of the machine. It may cause reduced work efficiency.

Leakages must be avoided

Avoid leakages in the air circulation system. Always use a thread sealing tape at the point where the pipe is connected to the tool. Pay attention that hoses and hose fastening clamps are in good working order.

The compressed air must be dry

As clean and dry the compressed air is, the longer is lifetime of the tool. In order to ensure that, we recommend use of air filter, which removes water from the compressed air and reduce risk of damages on tool and connections caused by corrosion.

Remember to remove eventual water condensate from the compressor and the compressed air supply system before each working day.

Instructions

- Under no circumstances a defective grinder, support wheel or grinding material can be used as it may cause injuries and material loses.
- Remove the plastic plug from the air inlet opening (Pos.3) and assemble a nipple with 1/4” external thread.
- Before switching on the tool make sure that the grinding material is correctly assembled and the grinding pad (Pos.1) is properly tightened. Use perfectly suitable grinding material only.
- Assembly of the grinding pad (Pos.1) and the grinding material. - The grinder must be disconnected from the compressed air supply system. Screw the grinding pad down to the last thread and make sure that it is properly secured. Place a suitable Velcro sandpaper disc on the grinding pad and hold it under pressure for a few seconds, until it is properly secured.
- During operation of the tool the sandpaper must be directed towards the treatable material. If during idle-running of the tool, sandpaper disc is in a lifted position, it may disunite from the tool, causing injuries or material loses.
- Check air pressure and, if necessary, adjust it so that the tool would operate at the required pressure and speed. Adjustment of the pressure is performed by use of the compressor or separately installed pressure regulator and the speed is adjusted by means of the regulator (Pos.6). Specification of the tool complies at 6 bar pressure.
- Connect the machine to a central vacuum system via the dust exhaust (Pos. 5) so it does not come off during working operation.
- Do not apply too much or too little pressure when sanding to make maximum use of the sandpaper’s sanding ability.
- Handle the machine with care at all times. Careless handling can result in damage to the inner parts of the machine and the casing may crack. This may cause the machine to lose its effect and no longer achieve the promised values.

Check-out: Lubricating is important in order to reduce noise and vibration level. In case of continuous use of the tool is should be cleaned and checked at least 2 times a year.

Pos

1. Tugiketas
2. Õhu väljalaskeava
3. Õhu sisselaskeava
4. Ohutu päästik
5. Imuriotsak
6. Regulaator
7. Imurseade



Eesti

Art nr	20255	-0109
Luna	Nr	ASEX20-9
Tugiketta diameeter	mm	200
Pöörete arv	p/min	900
Ekstsentrkliikumine	mm	5
Müratase (En ISO 15744:2002)	dB(A)	85
Vibatsioon (EN 28662-1)	m/s ²	6.3
Soovitav voolikumõõt	toll	3/8
Ühenduskeere	G(R)	1/4
Imuriotsak	mm	50
Õhukulu 100% intensiivusel*	l/min	624
Õhukulu 50% intensiivusel*	l/min	312
Õhukulu 100% intensiivusel*	l/s	10.4
Õhukulu 50% intensiivusel*	l/s	5.2
Võimsus	W	336
Pikkus x kõrgus	mm	320 x 140
Mass	kg	2.0
Tarvikud		
200 mm tugiketas takjakinnitusega	20255	-1008

* 6.2 baari juures

Kirjeldus

Kergesti käsitsetav võimas lihvmasin, millel on nii pöörd- kui ekstsentrkliikumine. Kahe käega hoitav. Ette nähtud lihvpaberiketastega metalli ja puidu lihvimiseks, kui esitatakse kõrgeid nõudmisi pinna siledusele. Üheagne pöörd- ja ekstsentrkliikumine väldivad lihvimisjälgede teket. Väljuv õhk suunatakse tahapoole (2). Varustatud turvateostuses kangpäästikuga (4) ja tsentraalsesse süsteemi ühendatava imurseadmega (7).

Komplektis on üks võti ja üks takjakinnitusega tugiketas.

Ohud tervisele

- Tööriista kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama nii enda kui teiste ohutusele. Kasutaja peab alati kasutama isiklikku kaitsevarustust.
- Kanna ohutusprille, et vähendada lendavast saepurust, tolmu ning sädemetest tulevat silmavigastuste riski.
- Tolmu sissehingamine võib olla tervisele kahjulik. Tolmuses keskkonnas töötades kanna sobivat näokatet või hingamisaparaati.
- Pideva töö puhul kanna ohutuskindaid, mis kaitsevad külma õhu eest.
- Tööriista kasutades kasuta alati kõrvade kaitset, et vältida kõrvavigastusi
- Kasutaja peaks alati tähelepanu pöörama sellele, et pidev pöörlevate ning pörkivate tööriistade kasutamine ning vibratsioon võib tuua hukutava mõju tervisele.
- Ergonoomiline last: korduvate ning monotoonsete liigutustega masinatega töötamine ning ebasoodsad kehahoiakud võivad põhjustada selja-, turja-, käe-, üdikondi- ja muid liigesevigastusi.

Pea meeles

- Ära jäta pikki juukseid lahti ning ära kanna lohvakaid riideid või ehteid, sest need võivad tööriista liikuvatesse osadesse kinni jääda ning põhjustada vigastusi ning kahju riidele.
- Sisselülitatud tööriista võib suunata ainult töömaterjali poole. Lahtised osad võivad küljest tulla ning vigastusi põhjustada. Inimene või objekt võib sattuda kontakti tööriistaga, mis võib põhjustada õnnetuse või materiaalselt kahju.
- Külmad või märjad käed, suitsetamine ning vesine jooksev nina võivad suurendada vibratsiooni põhjustatud ohte.
- Las tööriist teeb töö ning käepidemest hoides kasuta vähimat vajalikku jõudu. Kui võimalik, toesta tööriista stabiilse tugi-plokiga.
- Selleks, et vähendada vibratsiooni põhjustatud kahjulikku mõju, peaks töö katkestamine olema tagatud, või vahelduseks peaks tegema teistsugust tööd, mis ei nõua vibreerivaid tööriistu.
- Hoolitse selle eest, et töökoht oleks hästi valgustatud.

Oluline informatsioon

Tööriistu peab õlitama

Õlita tööriista alati enne kasutamist, selleks on tarvis paari tilka sellist õli AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), mis on mõeldud pneumaatilistele tööriistadele, näiteks. Tilguta see tööriista õhu sisselaske avasse. Pideva töö korral peaks kasutama pneumaatilist õlitamissüsteemi (Luna 20751-0106), reguleerides selle umbes 2 tilga peale minutis. Kui tööriista ei kasutata pikemat aega- enne selle hoiule panemist on sellesse vajalik tilgutada paar tilka õli, et vähendada roostetamisriski.

Tähelepanu! Kasuta ainult sellist pneumaatilistele tööriistadele mõeldud õli, mis on tööjuhises ära toodud. Teiste õlide kasutamine võib põhjustada õli tükkimineku ning tööriista liikumise raskenemise. Võib põhjustada töö tõhususe langemist.

Välgi lekkeid

Välgi lekkeid õhu ringlemise süsteemis. Kasuta alati vindi isoleerimislinti kohtades, kus toru on tööriistaga ühendatud. Pööra tähelepanu sellele, et voolikud ning nende kinnitusklambrid oleks heas töökorras.

Kokkusurutav õhk peab olema kuiv

Mida puhtam ja kuivem kokkusurutav õhk on, seda kauem kestab tööriista teenistuga. Et seda tagada, soovime kasutada Luna õhufiltrit, mis eemaldab vee kokkusurutavast õhust ning seega vähendab tööriista kahjustusi ning rooste tekitatud lühiseid. Ära unusta enne iga tööpäeva kompressorist kondenseerunud vett ning kokkusurutud õhusüsteemi eemaldada.

Kasutusjuhised

- Ärge kunagi kasutage vigastatud lihvmasinat, tugiketast või lihvpaberit, kuna see võib põhjustada inimvigastusi ja varalist kahju.
- Eemaldage õhu sisselaskeavast (3) plastkork ja keerake avasse 1/4" väliskeermega voolikunippel.
- Enne masina käivitamist kindlustage, et tugiketas (1) oleks korralikult kinnitatud ja lihvpaberiketas sellele korrektselt paigaldatud. Kasutage vaid sellele masinale sobivaid lihvpaberikettaid.
- Tugiketta (1) ja lihvpaberiketta paigaldamine. - Masin peab suruõhusüsteemist lahutatud olema. Keerake tugiketas spindli keermele lõpuni kinni ja pingutage korralikult. Asetage sobiv takjakinnitusega lihvpaberiketas tugikettale ja vajutage korralikuks kinnitamiseks kettale mõni sekund.
- Masina töötamise ajal peab lihvpaberiketas pidevalt töödeldava pinna vastas olema. Vabalt pöörlev lihvpaberiketas võib tugikettast eemale paiskuda ja materjali aalseid kahjusid ning inimvigastusi põhjustada.
- Kontrollige suruõhu rõhku, vajaduse korral reguleerige seda nii, et masin töötaks kasutatava lihvimissurve korral soovitud kiirusega. Rõhku saab reguleerida kompressori või eraldi paigaldatava rõhuregulaatori abil ja pöörete arvu reguleeritakse regulaatoriga (6). Tööriista tehnilised andmed kehtivad 6 baarise rõhu korral.
- Ühendage imuriotsak (5) tsentraalse tolmuimemissüsteemi voolikuga nii kindlalt, et see töö ajal lahti ei tuleks.
- Lihvpaberi lihvimisvõime maksimaalseks ära kasutamiseks vältige liiga suurt või liiga väikest lihvimisjõudu.
- Olge lihvmasina kasutamise ajal alati ettevaatlik. Tööriista hoolimatul käsitsemisel võivad selle sisedetailid ja korpus viga saada. See võib vähendada masina töövõimet ja alandada selle väärtust.

Hoolitus: Määrimine on oluline ka selleks, et hoida madalal müra- ja vibratsioonitasel. Tööriista pideval kasutamisel tuleks seda puhastada ja kontrollida vähemalt 2 korda aastas.

Poz.

1. Atbalsta ripa
2. Gaisa izplūde
3. Gaisa ieplūde, grozāma
4. Drošības svira
5. Putekļu izvads
6. Regulators
7. Nosūkšanas ierīce

**Latviski**

Art. Nr.	20255	-0109
Luna	Nr.	ASEX20-9
Atbalsta ripas diametrs	mm	200
Rotācijas ātrums	apgr./min	900
Ekscentriskā kustība	mm	5
Troksnis (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	85
Vibrācija (EN 28662-1)	m/s ²	6.3
Ieteicamais šļūtenes diametrs	collas	3/8
Pieslēguma vītne	G(R)	1/4
Nosūkšanas pieslēgums	mm	50
Gaisa patēriņš pie 100 % int.*	l/min	624
Gaisa patēriņš pie 50 % int.*	l/min	312
Gaisa patēriņš pie 100 % int.*	l/s	10.4
Gaisa patēriņš pie 50 % int.*	l/s	5.2
Jauda	W	336
Garums x augstums	mm	320 x 140
Svars	kg	2.0
Papildu aprīkojums		
Slīpēšanas ripa, 200 mm, ar saķeres stiprinājumu	20255	-1008

* Pie 6,2 bar

Apraksts

Viegli vadāma un jaudīga slīpmašīna ar izlases rotāciju. Lietošanai, turot abās rokās. Paredzēta slīpēšanai ar Velcro smilšpapīra diskiem vietās, kur ir nepieciešama gūdi noslīpēta virsma. Piemērota gan metāla, gan koka virsmu slīpēšanai. Ekscentra kustības dēļ tiek samazināts risks, ka uz virsmas varētu būt redzamas slīpēšanas pēdas. Izplūde uz aizmuguri (2. poz.). Instruments ir aprīkots ar drošības sviru (4. poz.) un izplūdes aprīkojumu (7. poz.) savienošanai ar centrālo vakuuma sistēmu. Slīpmašīna tiek piegādāta kopā ar montāžas atslēgu un Velcro slīpripu.

Iespējamais risks

- Iekārtas lietotājam vienmēr jādomā par savu un citu cilvēku drošību. Vienmēr jālieto individuālās aizsardzības aprīkojums.
- Jāvalkā aizsargbrilles, lai samazinātu acu traumas risku, ko izraisa lidojošas skaidas, putekļi un dzirksteles.
- Putekļu ieelpošana var būt kaitīga veselībai. Strādājot putekļainā vidē, jāvalkā sejsēgs vai elpošanas maska.
- Ilgstoša, nepārtraukta darba gadījumā jāvalkā cimdi, kas pasargā no aukstā gaisa.
- Lai izvairītos no iespējamiem dzirdes bojājumiem, lietojot iekārtu, vienmēr jāvalkā ausu aizsardzības aprīkojums.
- Lietotājam vienmēr jāpievērš uzmanība tam, ka ilgstošas rotējošu un triecienus radošu manuālo iekārtu izmantošanas rezultātā var rasties vibrācijas izraisīta ietekme uz veselību. šādas vibrācijas izraisītās sekas var būt taustes, nervu, locītavu un saistaudu bojājumi.
- Ergonomiska slodze: darbs ar iekārtām, kas ir saistīts ar atkārtotām, vienpusējām kustībām un neērtu pozu var kaitēt mugurai, sprandai, pleciem, ceļgaliem un citām locītavām.

Atcerieties

- Nedrīkst strādāt ar gariem, vaļējiem matiem un vaļīgā, plandošā apģērbā, ar kaklarotām un gredzeniem, kas var iekerties iekārtā un kļūt par cēloni traumām un apģērba sabojāšanai.
- Ieslēgta iekārta drīkst būt vērsta tikai un vienīgi pret darba materiālu. Nenostiprinātas daļas var atdalīties un izraisīt bojājumus. Ar iekārtu var nonākt saskarē kāda persona vai priekšmets, kā rezultātā iespējams nelaimes gadījums vai materiāli zaudējumi.
- Aukstas un mitras rokas, smēķēšana un iesnas paaugstina vibrācijas izraisīto risku.
- Ir jāļauj iekārtai darboties un, turot rokturi, jāpieliek vismazākais iespējamais spēks. Ja iespējams, iekārta jāatbalsta uz stabila atbalsta bloka.
- Ir jānodrošina darba pārtraukumi un / vai pārmaiņus jāveic darbs, kas nav saistīts ar vibrējošu iekārtu izmantošanu, lai samazinātu vibrācijas nelabvēlīgo ietekmi.
- Darba vietā jānodrošina labs apgaismojums.

Svarīgi

Instrumenti jāieeļļo

Pirms lietošanas vienmēr iekārta vienmēr ir jāieeļļo ar dažiem pilieniem eļļas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kas paredzēta pneimatiskajiem darbarīkiem, piemēram iepilinot to iekārtas gaisa ieplūdes atverē. Ilgstoša darba gadījumā jāizmanto pneimatiskā eļļošanas sistēma (Luna 20571-0106), kas noregulēta apmēram uz diviem pilieniem minūtē. Ja iekārta ilgāku laiku netiek izmantota, arī tad pirms iekārtas novietošanas glabāšanā nepieciešams iepilināt tajā dažus pilienus eļļas, lai samazinātu korozijas risku.

Uzmanību! Jālieto tikai un vienīgi instrukcijā minētā pneimatisko darbarīku eļļa. Cita veida eļļas izmantošanas sekas var būt tādas, ka tā "saķep" un samazina mehānisma kustības spēju. Sekas tam ir samazināta darba efektivitāte.

Jāizvairās no sūcēm

Jāizvairās no sūcēm gaisa cirkulācijas sistēmā. Vietā, kur caurule ir pievienota iekārtai, vienmēr jālieto vītnes blīvējuma lenta. Jāpievērš uzmanība tam, lai izmantotās šļūtenes un šļūteņu stiprinājuma skavas būtu nevainojamā kārtībā.

Saspiestajam gaisam jābūt sausam

Jo tīrāks un sausāks ir saspiestais gaiss, jo ilgāks ir instrumenta darbmūžs. Lai to nodrošinātu, ieteicams lietot Luna gaisa filtru, kas atbrīvo saspiesto gaisu no ūdens, tādējādi samazinot korozijas izraisīto iekārtas un pieslēgumu bojājumu iespēju.

Nedrīkst aizmirst katras darba dienas sākumā iztukšot kompresoru un saspiestā gaisa padeves sistēmu no iespējamā ūdens kondensāta.

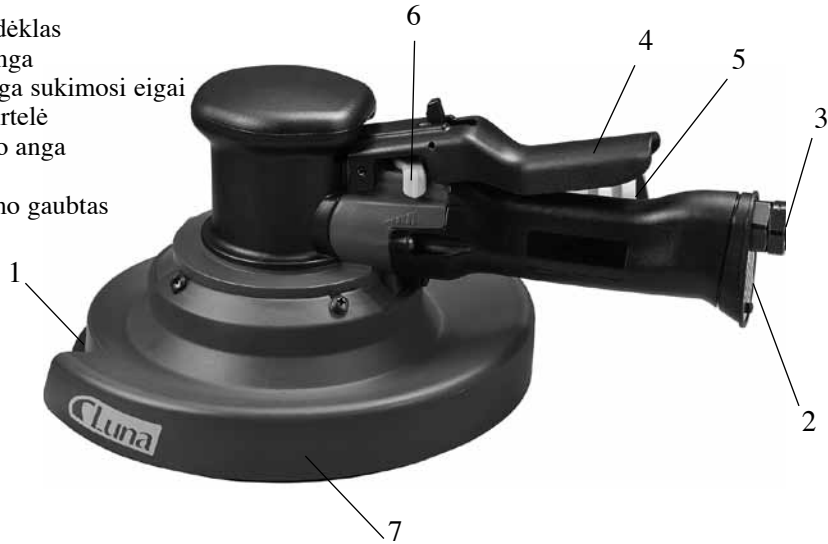
Instrukcija

- Nekādā gadījumā nelietojiet bojātu slīpmašīnu, atbalsta ripu vai slīpēšanas materiālus. Tas var izraisīt fiziskas traumas un materiālus zaudējumus.
- Izņemiet no gaisa izplūdes atveres (3. poz.) plastmasas aizbāzni un iemontējiet tajā nipelī ar 1/4" ārējo vītņi.
- Pirms iekārtas iedarbināšanas pārliecinieties, vai ir kārtīgi pievienota paredzētā slīpriņa (1. poz.) un stingri pievilktā atbalsta ripa. Lietojiet tikai iekārtai un materiālam atbilstīgas ripas.
- Atbalsta ripas (1. poz.) un slīpriņas montāža. - Slīpmašīnai obligāti jābūt atvienotai no saspiestā gaisa padeves sistēmas. Uzskrūvējiet atbalsta ripu līdz vārpstas pēdējai vītnei, lai tā būtu kārtīgi nofiksēta. Pielieciet pie atbalsta ripas atbilstīgu smilšpapīra ripu ar saķeres stiprinājumu un turiet to piespiestu dažas sekundes, lai kārtīgi nostiprinātu.
- Darbiniet iekārtu tikai tad, kad slīpriņa ir piespiesta apstrādājamajam materiālam. Ja slīpmašīnu darbina ar brīvi paceltu slīpriņu, var atvērties slīpriņas stiprinājums, kā rezultātā iespējamas fiziskas traumas un materiāliem zaudējumi.
- Lai nodrošinātu iekārtas darbību ar nepieciešamo spiedienu un rotācijas ātrumu, pārbaudiet gaisa spiedienu un vajadzības gadījumā mainiet tā iestatījumu. Spiediena iestatīšanai tiek izmantots kompresors vai atsevišķi piemontēts spiediena regulators un rotācijas ātruma iestatīšanai – gaisa regulators (6. poz.). Norādītie iekārtas parametri ir spēkā pie 6 bar spiediena.
- Iekārta jāpievieno centralizētajai nosūkņēšanas sistēmai ar putekļu izvada (5. poz.) starpniecību, lai tā darba laikā neatvienotos.
- Nespiediet slīpmašīnu pret apstrādājamo materiālu ar lielāku vai mazāku spēku, nekā nepieciešams, lai optimāli izmantotu smilšpapīra slīpējošās īpašības.
- Ar slīpmašīnu vienmēr jāstrādā uzmanīgi. Nevērīga attieksme var izraisīt iekārtas iekšējo daļu bojājumus un materiāla salūšanu. Rezultātā iekārta var zaudēt savas īpašības un vairs nenodrošināt paredzēto rādītāju izpildi.

Apkope: eļļošana ir svarīga, lai samazinātu iekārtas radīto troksni un vibrāciju. Ja iekārta tiek lietota nepārtraukti, tās tīrīšana un apkope jāveic vismaz 2 reizes gadā.

Pozicija

1. Šlifavimo antdėklas
2. Oro išėjimo anga
3. Oro įėjimo anga sukimosi eigai
4. Apsauginė svirtelė
5. Dulkių išėjimo anga
6. Regulatorius
7. Oro nukreipimo gaubtas



Lietuviškai

Kodas Nr.	20255	-0109
Luna	No	ASEX20-9
Antdėklo diametras	mm	200
Laisvos eigos sūkliai	aps./min.	900
Ekscentrinė eiga	mm	5
Garso lygis (EN ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Garso galios lygis	dB(A)	96
Maksimalus momentinis garso slėgio lygis darbo vietoje pagal C korekciją	dB(A)	<130
Vibracija (EN ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Matavimo paklaida (standartinė)	m/s ²	2.52
Rekomenduojamas žarnos diametras	coliai	3/8
Jungties sriegis	coliai	1/4
Oro išėjimo angos jungties sriegis	coliai	2
Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *	l/min	624
Oro sąnaudos, kai slėgis 50 % *	l/min	312
Oro sąnaudos, kai slėgis 100 % *	cfm	22
Oro sąnaudos, kai slėgis 50 % *	cfm	11
Galia	W	336
Ilgis x aukštis	mm	320 x 140
Masė	kg	2.0
Priedai:		
Velcro antdėklas, 200 mm	20255	-1008

* 6,2 baro slėgis

Aprašymas

Lengvai valdomas galingas šlifuoklis su atsitiktine sukimosi eiga. Darbui dviem rankomis. Skirtas šlifavimui su Velcro šlifavimo popieriumi padengtais diskais, kai reikalinga aukšta nupoliruotų metalinių ir medinių paviršių kokybė. Ekscentrinė eiga sumažina šlifavimo pėdsakų susidarymo ant šlifuojamo paviršiaus pavojų. Galinė oro išėjimo anga (pozicija Nr. 2). Prietaisas turi apsauginę svirtelę (pozicija Nr. 4) ir oro nukreipimo gaubtą (pozicija Nr. 7) prijungimui prie centrinės vakuuminio atsiurbimo sistemos.

Tiekiamas su montavimo veržliarakčiu ir Velcro šlifavimo antdėklu.

Galima rizika

- Įrengimo naudotojas visuomet turi atsiminti apie savo ir kitų žmonių saugumą. Visuomet reikia naudoti individualias apsaugos priemones.
- Turi būti dirbama su apsauginiais akiniais, kad sumažinti akių traumos riziką nuo skraidančių skiedrų, dulkių ir kibirkščių.
- Kvėpuoti dulkėmis gali būti kenksminga sveikatai. Dirbant dulkinoje aplinkoje reikia naudoti veido apdangalą arba kvėpavimo kaukę.
- Ilgo, nepertraukiamo darbo atveju reikia vilkėti pirštines, apsaugančias nuo šalto oro.
- Kad išvengti galimo klausos pažeidimo, naudojant įrengimą visuomet naudokitės ausų apsauga.
- Naudotojas visuomet turi atsiminti, kad ilgalaikių rotacinių ir smūginių manualinių įrengimų panaudojimo rezultate gali atsirasti vibracijos sukeltas poveikis sveikatai. Tokios vibracijos sukeltos pasekmės gali būti lytėjimo, nervų, sąnarių ir jungiamųjų audinių pažeidimai.
- Ergonominis krūvis: darbas su įrengimais, kai dirbama pasikartojančiais, vienpusiais judesiais nepatogioje pozoje, gali būti kenksminga nugarai, sprandui, pečiams, keliams ir kitiems sąnariams.

Atminkite

- Negalima dirbti su ilgais, palaidais plaukais ir laisvais neprigulusiais rūbais, su karoliais ir žiedais, kurie galėtų užsikabinti už įrengimo ir būti traumų ir rūbų sugadinimo priežastimi.
- Įjungtas įrengimas gali būti nukreiptas tiktai ir išskirtinai į darbinę medžiagą. Nepritvirtintos detalės gali atsiskirti ir padaryti sužalojimus. Su įrengimu gali susiliesti koks nors asmuo arba daiktas, ko rezultate gali įvykti nelaimingas atsitikimas arba atsirastų materialiniai nuostoliai.
- Šaltos ir drėgnos rankos, rūkymas ir sloga padidina vibracijos sukeltą riziką.
- Reikia leisti įrengimui dirbti ir, laikant rankeną, reikia naudoti kuo mažiausią jėgą. Jeigu galima, įrengimas atremiamas ant stabilios atramos bloko.
- Turi būti organizuojamos darbo pertraukos ir / arba pakaitomis vykdomas darbas, nesusijęs su vibruojančių įrengimų panaudojimu, kad sumažinti neigiamą vibracijos poveikį.
- Darbo vietoje užtikrinamas geras apšvietimas.

Svarbu

Instrumentai turi būti suteptami alyva

Prieš naudojimą įrengimas visuomet turi būti suteptami keliais lašais alyvos AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), kuri skirta pneumatiniams darbo įrankiams įlašinant ją į įrengimo oro įleidimo angą. Ilgalaikio darbo atveju turi būti naudojama pneumatinio suteptimo alyva sistema (Luna 20571-0106), kuri nureguliuota maždaug dviem lašams per minutę. Jeigu įrengimas ilgesnį laiką nenaudojamas, prieš padedant įrengimą laikymui būtina įlašinti į jį kelis lašus alyvos, kad sumažinti korozijos riziką. Dėmesio! Turi būti naudojama tiktai instrukcijoje paminėta pneumatinių darbo įrankių alyva. Kitos rūšies alyvos panaudojimo pasekmės gali būti tokios, kad ši "sulimpa" ir sumažina mechanizmo judėjimo galimybę. To rezultate sumažėja darbo efektyvumas.

Reikia vengti protėkių

Reikia vengti protėkių oro cirkuliacijos sistemoje. Toje vietoje, kur vamzdis prijungtas prie įrengimo, visuomet turi būti naudojama sriegio sandarinimo juosta. Reikia atkreipti dėmesį į tai, kad naudojami šlangai ir šlangų tvirtinimo sankabos būti nepriekaištingai tvarkingi.

Suspaustas oras turi būti sausas

Kuo švaresnis ir sausesnis yra suspaustas oras, tuo ilgesnis yra instrumento tarnavimo amžius. Tam tikslui rekomenduojama naudoti Luna oro filtrą, kuris pašalina iš suspausto oro vandenį, tokiu būdu sumažindamas korozijos sukeltų įrengimo ir pajungimų sugedimo galimybę. Negalima užmiršti kiekvienos darbo dienos pradžioje ištuštinti kompresoriaus ir suspausto oro padavimo sistemos nuo galimo vandens kondensato.

Nurodymai

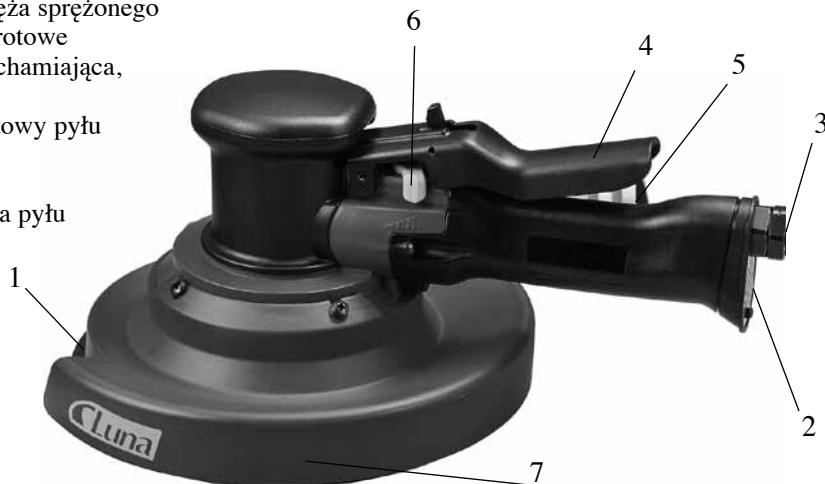
- Jokiu būdu nenaudokite sugedusio šlifuko, atraminio disko arba šlifavimo medžiagų, nes tai gali sukelti sužeidimus ir turto nuostolius.
- Išimkite iš oro tiekimo angos (pozicija Nr. 3) plastikinį kamštį ir sumontuokite atvamzdį su 1/4" išoriniu sriegiu.
- Prieš įjungdami šlifuko patikrinkite, ar šlifavimo medžiaga tinkamai sumontuota ir šlifavimo antdėklas (pozicija Nr. 1) patikimai užveržtas. Naudokite tik tinkamas šlifavimo medžiagas.
- Šlifavimo antdėklo (pozicija Nr. 1) ir šlifavimo medžiagos sumontavimas: atjunkite šlifuko nuo suspausto oro sistemos. Užsukite šlifavimo antdėklą žemyn iki paskutinės sriegio vijos ir patikrinkite, ar šlifavimo antdėklas patikimai pritvirtintas. Uždėkite tinkamą Velcro diską su šlifavimo popieriumi ant šlifavimo antdėklo ir spauskite kelias sekundes, kol diskas bus tinkamai įtvirtintas.
- Darbo su šlifuku metu šlifavimo popierių reikia laikyti priglaustą prie šlifuojamos medžiagos. Jeigu tuščios eigos sukčių režime diskas su šlifavimo popieriumi laikomas pakeltoje padėtyje, tai diskas gali atsijungti nuo šlifuko ir sukelti sužeidimus arba turto nuostolius.
- Patikrinkite, ar suspausto oro slėgis tinkamas; jeigu reikia, tai nustatykite tokį slėgį, kad šlifukas dirbtų reikiamo slėgio ir sukčių režime. Suspausto oro slėgis reguliuojamas kompresoriumi arba atskirai sumontuotu suspausto oro slėgio regulatoriumi, šlifuko sukčiai reguliuojami regulatoriumi (pozicija Nr. 6). Šlifuko darbiniai parametrai užtikrinami esant 6 barų suspausto oro slėgiui.
- Patikimai prijunkite šlifuko dulkių išmetimo angą (pozicija Nr. 5) prie centrinės vakuuminio atsiurbimo sistemos, kad būtų išvengta atsijungimo darbo metu.
- Šlifavimo metu nespauskite šlifuko per stipriai arba per silpnai; maksimalus šlifavimo popieriaus efektyvumas užtikrinamas optimalaus spaudimo sąlygose.
- Visada atsargiai dirbkite su šlifuku. Nerūpestingas darbas gali sukelti šlifuko vidinių detalių pažeidimus ir šlifuko korpuso lūžius. Be to, nerūpestingumas gali sumažinti šlifuko našumą ir vertę.

Patikrinkite: tepimas yra svarbi triukšmo ir vibracijos lygių sumažinimo priemonė

Jeigu šlifukas naudojamas pastoviai, tai šlifuko reikia išvalyti ir sutepti ne rečiau kaip 2 kartus per metus.

Części składowe

1. Dysk pod krążek ścierny
2. Otwór wylotowy powietrza
3. Dołączenie węża sprężonego powietrza, obrotowe
4. Dźwignia uruchamiająca, bezpieczna
5. Króciec wylotowy pyłu
6. Regulator
7. Wyposażenie odprowadzania pyłu



Polski

Nr art.	20255	-0109
Luna	No	ASEX20-9
Średnica dysku pod krążek ścierny	mm	200
Prędkość obrotowa, bieg luzem	obr/min	900
Przemieszczenie mimośrodowe	mm	5
Poziom hałasu (EN ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Moc akustyczna	dB(A)	96
Chwilowa szczytowa wartość poziomu hałasu na stanowisku pracy, krzywa C	dB(A)	<130
Vibration (EN ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Niepewność pomiaru (standardowa)	m/s ²	2.52
Zalecany rozmiar węża	cale	3/8
Gwint dołączeniowy	cale	1/4
Króciec wylotowy pyłu	mm	2
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*	l/min	624
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 50%*	l/min	312
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 100%*	cfm	22
Pobór powietrza, wsp. wykorzyst. 50%*	cfm	11
Moc	W	336
Długość x wysokość	mm	320 x 140
Masa	kg	2.0
Akcesoria:		
Dysk z mocowaniem rzepowym pod krążek ścierny 200 mm	20255	-1008

* przy 6,2 barach

Opis

Łatwa w użytkowaniu i mocna rotacyjna szlifierka mimośrodowa. Do pracy dwuręcznej. Przeznaczona do wykonywania operacji szlifierskich przy użyciu papierowych krążków ściernych z mocowaniem rzepowym, gdy wymagana jest wysoka jakość wygładzonej powierzchni, zarówno metalu jak i drewna. Ruch mimośrodowy wirującego krążka ściernego zapobiega tworzeniu się na obrabianej powierzchni tzw. różyczek. Wydmuch powietrza skierowany do tyłu (poz. 2). Narzędzie wyposażone jest w dźwignię uruchamiającą typu bezpiecznego (poz. 4), oraz w wyposażenie odprowadzania pyłu (poz. 7) umożliwiające dołączenie do centralnego systemu odciągowego. Dostarczana z kluczem montażowym i dyskiem wsporczym pod krążek ścierny z mocowaniem rzepowym.

Ewentualne ryzyko

- Użytkownik urządzenia powinien uwzględnić bezpieczeństwo swoje oraz innych osób. Stale należy używać środki ochrony osobistej.
- W celu zmniejszenia ryzyka urazu oczu, które mogą powstać od będących w powietrzu wiór, kurzu oraz iskier, należy używać okulary ochronne.
- Wdychanie kurzu może być szkodliwe dla zdrowia. Pracując w zakurzonej przestrzeni, należy używać osłonę do twarzy lub maskę przeciwpyłową.
- W czasie długotrwałej pracy należy używać rękawice, chroniące przed zimnym powietrzem.
- W celu uniknięcia ewentualnych uszkodzeń słuchu, w czasie użytkowania urządzenia, obowiązkowo należy używać środki do ochrony uszu.
- Użytkownik zawsze powinien zwrócić uwagę na fakt, że w wyniku długotrwałego używania rotacyjnych oraz uderzeniowych narzędzi ręcznych na stan zdrowia mają wpływ skutki wywołane wibracją. Skutki te mogą wywołać uszkodzenia słuchowe, nerwowe, stawowe oraz tkankowe.
- Obciążenie ergonomiczne: praca przy urządzeniach, związana z powtarzającymi się, jednostronnymi ruchami oraz niewygodną postawą ciała mogą zaszkodzić kręgosłupowi, karkowi, barkom, kolanom oraz innym stawom.

Prosimy o zapamiętanie

- Wzbrania się pracować z długimi, rozpuszczonymi włosami, w luźnym ubraniu, z biżuterji oraz pierścionkami, które trafiając do urządzenia mogą stać się przyczyną kontuzji oraz uszkodzenie ubrania.
- Włączone urządzenie powinno być skierowane tylko i wyłącznie w kierunku materiału do pracy obróbki. Niezamocowane części mogą urwać się i spowodować uszkodzenia. W styczność z urządzeniem może wejść osoba lub przedmiot; co może spowodować nieszczęśliwy wypadek lub straty materialne.
- Chłodne oraz wilgotne ręce, palenie i katar zwiększa ryzyko wywołane wibracją.
- Urządzeniu powinno dać się działać, a trzymając uchwyt, należy zastosować możliwie najmniejszą siłę. Jeżeli jest to możliwym urządzenie należy oprzeć na trwałym oparciu.
- W celu zmniejszenia niekorzystnego oddziaływania wibracji na zdrowie, podczas pracy należy wykorzystywać przerwy i/lub na przemian wykonywać pracę nie związaną z użyciem urządzeń wibracyjnych.
- Na miejscu pracy należy zapewnić dobre oświetlenie.

Ważne

Narzędzia należy oliwić

Przed użytkowaniem urządzenie należy naoliwić kilkoma kroplami oleju AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), który jest przewidziany do narzędzi pneumatycznych, zakapując olej do otworu wlotu powietrza w urządzeniu. W wypadku długotrwałej pracy, należy stosować pneumatyczny system smarowania (Luna 20571-0106), który ustawiony jest na prawie dwie krople w minutę. Jeżeli urządzenie przez dłuższy czas jest niewykorzystywane, również w tej sytuacji przed odstawieniem jego na przechowanie, w celu uniknięcia ryzyka korozji, należy do niego zakapać kilka kropel oleju.

Uwaga! Używać należy tylko i jedynie wskazany w instrukcji olej do narzędzi pneumatycznych. Konsekwencje używanie innego rodzaju oleju mogą być takie; że olej staje się lepkiem oraz zmniejsza zdolność ruchu mechanizmu. Konsekwencją tego jest zmniejszenie efektywności pracy.

Unikajcie przecieków!

Należy unikać przecieków w systemie obiegu powietrza. W miejscach złącza rur i urządzenia należy używać taśmę uszczelniającą gwint. Uwagę należy zwrócić na wykorzystywane węże oraz klanry do mocowania węży, które powinny znajdować się w nienagannym stanie.

Sprężone powietrze powinno być suchym.

Im bardziej czyste i suche jest sprężone powietrze, tym dłuższy będzie okres działania urządzenia. Aby zapewnić taki stan; wskazane jest zastosowanie filtrów powietrznych Luna, które odwadniają sprężone powietrze, w ten sposób zmniejszając możliwość powstania uszkodzeń urządzenia i złączy spowodowanych korozją.

Nie należy zapominać, że przed rozpoczęciem dnia pracy należy opróżnić sprężarkę i układ doprowadzający sprężone powietrze od ewentualnego kondensatu wodnego.

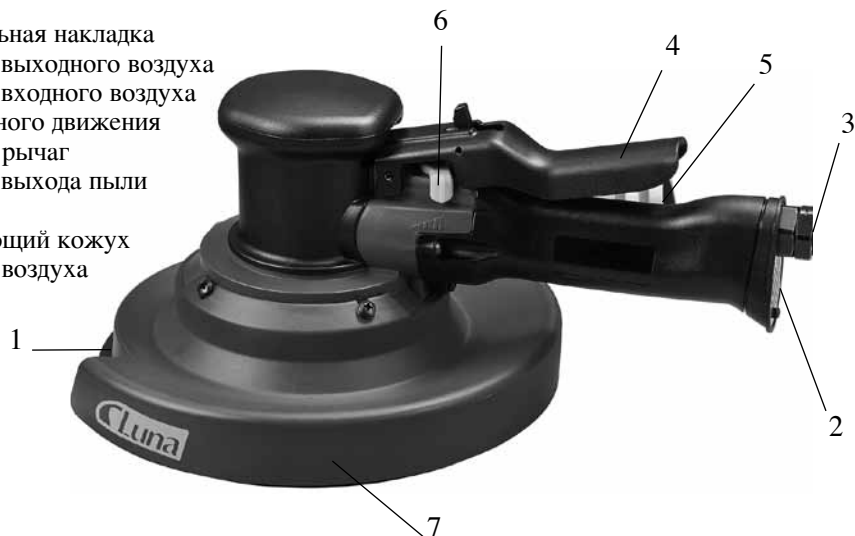
Instrukcja użytkowania

- W żadnym wypadku nie wolno używać nie w pełni sprawnej szlifierki, dysku wsporczego lub krążków ściernych, ponieważ może to prowadzić do urazów ciała lub do szkód materialnych.
- Wyjąć plastikową zatyczkę z otworu wlotowego sprężonego powietrza (poz. 3), i wkręcić w to miejsce złączkę z gwintem zewnętrznym 1/4".
- Przed włączeniem narzędzia upewnić się, czy krążek ścierny jest prawidłowo założony a do dysk wsporczy (poz. 1) właściwie zamocowany. Stosować krążki ściernie tylko dokładnie pasujące do szlifierki.
- Montaż dysku wsporczego (poz. 1) i krążka ściernego: Szlifierka musi być odłączona od źródła sprężonego powietrza. Wkręcić dysk wsporczy do końca gwintu i mocno dociągnąć. Umieścić odpowiedni krążek ścierny na dysku i docisnąć na kilka sekund, by pewnie się zamocował na całej powierzchni rzepej.
- W czasie gdy szlifierka jest włączona krążek ścierny winien być zawsze skierowany do materiału. Jeżeli w czasie biegu jałowego krążek będzie trzymany w pozycji uniesionej, może odłączyć się od dysku, zostać wyrzucony i spowodować uraz ciała lub szkody materialne.
- Sprawdzić ciśnienie sprężonego powietrza i w razie potrzeby podregulować do wymaganej wartości, tak by uzyskać właściwą prędkość obrotową. Regulację ciśnienia dokonuje się za pomocą regulatora sprężarki lub zainstalowanego oddzielnie regulatora ciśnienia, natomiast prędkość obrotową ustala się za pomocą regulatora (poz. 6). Zgodnie z danymi technicznymi zalecana wartość ciśnienia wynosi 6 barów.
- Dołączyć wylot pyłów szlifierki (poz. 5) do centralnego systemu odciągowego, na tyle pewnie, by nie odłączył się w czasie pracy.
- W celu uzyskania jak najlepszej skuteczności obróbki nie stosować podczas szlifowania zbyt dużego ani zbyt małego nacisku.
- Szlifierkę użytkować z należyłą dbałością. Niedbałe obchodzenie się z narzędziem może prowadzić do uszkodzeń wewnętrznych lub pęknięć obudowy. W wyniku obniży się wydajność narzędzia, na stałe pogarszając jego parametry użytkowe.

Konserwacja: Zasadniczym zabiegiem konserwacyjnym jest smarowanie, zapewniające utrzymanie niskiego poziomu hałasu i wibracji. Przy użytkowaniu ciągłym należy wykonywać czyszczenie narzędzia i kontrolę działania co najmniej 2 razy w roku.

Позиция

1. Шлифовальная накладка
2. Отверстие выходного воздуха
3. Отверстие входного воздуха вращательного движения
4. Защитный рычаг
5. Отверстие выхода пыли
6. Регулятор
7. Направляющий кожух выходного воздуха



По-русски

Код №	20255	-0109
Luna		ASEX20-9
Диаметр накладки	мм	200
Обороты свободного хода	об./мин.	900
Эксцентрическое движение	мм	5
Уровень звука (EN ISO 15744:2008)	дБ(А)	85
Мощность уровня звука	дБ(А)	96
Максимальный моментный уровень давления звука на рабочем месте по С коррекции	дБ(А)	<130
Вибрация (EN ISO 8662-8:1997)	м/сек. ²	6.3
Погрешность измерения (стандартная)	м/сек. ²	2.52
Рекомендуемый диаметр шланга	дюймы	3/8
Резьба соединителя	дюймы	1/4
Резьба соединителя выходного отверстия воздуха	дюймы	2
Расход воздуха при давлении 100 % *	л/мин.	624
Расход воздуха при давлении 50 % *	л/мин.	312
Расход воздуха при давлении 100 % *	футы ³ /мин.	22
Расход воздуха при давлении 50 % *	футы ³ /мин.	11
Мощность	Вт.	336
Длина x высота	мм	320 x 140
Масса	кг	2.0
Принадлежности:		
Velcro накладка, 200 мм	20255	-1008

* Давление 6,2 бара

Описание

Легко управляемый мощный шлифовальный прибор со случайным ходом вращения. Для работы двумя руками. Предназначен для использования с Velcro дисками со шлифовальной бумагой, когда требуется высокое качество полированных металлических и деревянных поверхностей. Эксцентричный ход снижает риск образования на шлифуемой поверхности следов шлифования. Заднее отверстие выходного воздуха (позиция № 2). Прибор имеет защитный рычаг (позиция № 4) и воздух направляющий кожух (позиция № 7) для подключения к центральной системе вакуумного отсасывания.

Поставляется с монтажным гаечным ключом и Velcro шлифовальной накладкой.

Возможные опасности

- Пользователь устройства всегда должен думать о своей безопасности и безопасности других людей. Во время эксплуатации устройства всегда следует пользоваться индивидуальными средствами защиты.
- Во время работы следует надевать защитные очки, чтобы уменьшить опасность возникновения травм глаз, вызываемую разлетающимися осколками, пылью и искрами.
- Вдыхание пыли может оказаться вредным для здоровья. При работе в пыльной среде следует надевать маску респиратор или маску для дыхания.
- При продолжительной непрерывной работе с устройством следует надевать перчатки, защищающие руки от холодного воздуха.
- Для того, чтобы предотвратить возможные нарушения слуха, при эксплуатации устройства всегда следует надевать средства защиты ушей.
- Пользователь всегда должен принимать во внимание, что при продолжительной работе с вращающимся устройством, передающим удары, может возникнуть вредное влияние на здоровье, вызванное вибрацией. Последствиями воздействия вибрации на ступни ног могут быть повреждения рецепторов, нервов, суставов и соединительных тканей.
- Эргономическая нагрузка: работа с устройством, связанная с повторяющимися односторонними движениями и неудобным положением может вызвать повреждения спины, шеи, плеч, колен и других суставов.

Помните

- Нельзя работать с длинными распущенными волосами и в открытой развевающейся одежде, в шарфах и с кольцами, которые могут быть захвачены устройством и стать причиной травм и повреждений одежды.
- Включенное устройство должно быть направлено только в сторону обрабатываемого материала. Незакрепленные части могут отделиться и вызвать повреждения. Если устройство соприкоснется с каким-либо лицом или предметом, это может вызвать несчастный случай или материальные убытки.
- Холодные и влажные руки, курение и насморк повышают опасности, вызванные вибрациями.
- Работая с оборудованием, и удерживая его за ручку, следует прилагать минимальные усилия. По возможности оборудование следует опереть на стабильную опору.
- Во время работы следует делать перерывы и / или на время переходить к работе, не связанной с использованием вибрирующего оборудования, чтобы уменьшить неблагоприятные последствия, вызываемые вибрациями.
- Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Важная информация

Инструмент необходимо смазывать.

Перед использованием всегда смажьте ножницы закапав несколько капель предназначенного для пневматических инструментов AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) масла в воздуховпускное отверстие. В случае длительного непрерывного использования необходимо использовать (Luna 20571-0106) пневматическую систему смазки, настроенную на подачу 2 капель масла в минуту. Если инструмент не будет использоваться длительное время, перед тем, как убрать его на хранение, капните несколько капель масла в воздуховпускное отверстие – это уменьшит риск появления ржавчины.

Внимание!

Используйте только предназначенное для пневматических инструментов масло. Другие масла при использовании могут загустеть и затруднить рабочий ход ножниц. Это может уменьшить эффективность работы инструмента.

Избегайте негерметичности

Избегайте негерметичности в системе циркуляции воздуха. Используйте изоляционную ленту в месте соединения пробки с инструментом. Убедитесь в исправности шланга и зажима для шланга.

Сжатый воздух должен быть сухим

Чем чище и суше сжатый воздух, тем дольше прослужит ваш инструмент. Для этого рекомендуется использование воздушного фильтра, удаляющего влагу из сжатого воздуха, и тем самым снижающего риск возможных повреждений и коррозии инструмента. Не забывайте устранять возможный конденсат воды с компрессорного бака, а также систему подачи сжатого воздуха перед началом работы.

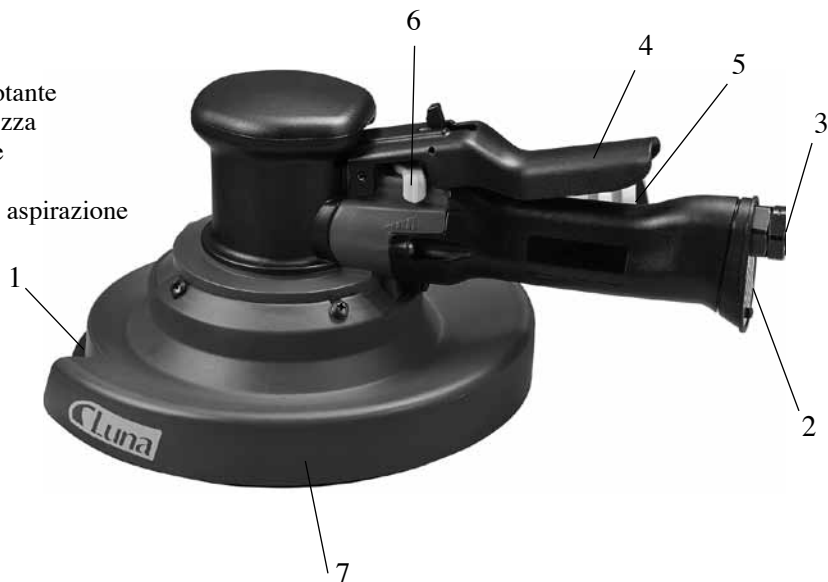
Указания

- Никогда не работайте с неисправным шлифовальным прибором и не используйте непригодные шлифовальные материалы; это может привести к ранениям или к материальному ущербу.
- Удалите с отверстия подачи воздуха (позиция № 3) пластиковую заглушку и установите в отверстии подачи воздуха 1/4" патрубков с наружной резьбой.
- Перед включением шлифовального прибора проверьте правильность установления шлифовального материала и надежность закрепления шлифовальной накладки (позиция № 1). Используйте только пригодные шлифовальные материалы.
- Монтаж шлифовальной накладки (позиция № 1) и шлифовального материала: отключите шлифовальный прибор от системы сжатого воздуха. Закрутите шлифовальную накладку вниз до конца резьбы и проверьте надежность закрепления шлифовальной накладки. Установите пригодный Velcro шлифовальный диск на шлифовальной накладке и прижмите на несколько секунд, пока диск прочно присоединится.
- Во время работы со шлифовальным прибором следует всегда прижимать шлифовальную накладку к обрабатываемому материалу. Если в режиме холостого хода диск со шлифовальной бумагой приподнят, то диск может отсоединиться от шлифовального прибора и причинить увечья или материальный ущерб.
- Проверьте, правильное ли давление сжатого воздуха; установите такое давление, чтобы шлифовальный прибор работал в режиме пригодного давления и оборотов. Давление сжатого воздуха регулируется компрессором или отдельным регулятором давления; обороты шлифовального прибора регулируются регулятором (позиция № 6). Номинальные рабочие параметры шлифовального прибора обеспечиваются при давлении сжатого воздуха 6 бар.
- Надежно подключите отверстие выброса пыли (позиция № 5) к центральной системе вакуумного отсасывания, чтобы было предотвращено случайное отключение во время работы.
- Никогда не прижимайте шлифовальный прибор к шлифуемому материалу слишком сильно или слабо. Оптимальная сила прижатия обеспечивает наибольшую эффективность использования шлифовальной бумаги.
- Всегда осторожно работайте с шлифовальным прибором. Непредусмотрительная работа может привести к повреждениям внутренних деталей и поломку корпуса шлифовального прибора. Кроме того, беспечная работа может снизить производительность шлифовального прибора и его ценность.

Проверьте: смазывание является важной мерой снижения уровней шума и вибрации. Если шлифовальный прибор используется постоянно, то следует очистить и смазать прибор не меньше чем 2 раза в год.

Pos

1. Platorello
2. Uscita aria
3. Presa d'aria rotante
4. Leva di sicurezza
5. Uscita polvere
6. Regolatore
7. Dispositivo di aspirazione



Italiano

Codice n.	20255	-0109
Luna N.		ASEX20-9
Diametro platorello	mm	200
Velocità disponibile	giri/min	900
Movimento eccentrico	mm	5
Livello di rumorosità (En ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Livello potenza suono	dB(A)	96
Livello pressione acustica istantanea ponderata C nei posti di lavoro	dB(A)	<130
Vibrazioni (EN ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Incertezza di misura (Standard)	m/s ²	2.52
Diametro tubo aria	pollici	3/8
Attacco filettato	pollici	1/4
Attacco mandata	pollici	2
Consumo d'aria al 100% int.*	l/min	624
Consumo d'aria al 50% int*	l/min	312
Consumo d'aria al 100% int*	cfm	22
Consumo d'aria al 50% int*	cfm	11
Potenza	W	336
Lunghezza x altezza	mm	320 x 140
Peso	kg	2.0
Accessori:		
Platorello con velcro 200 mm	20255	-1008

* Pressione aria 6,2 bar

Descrizione

Rettificatrice orbitale irregolare maneggevole e potente.

L'attrezzo a due mani è adatto per levigare con dischi abrasivi velcro superfici di legno e metallo che richiedono la massima lucentezza. Il movimento eccentrico della rettificatrice riduce il rischio di lasciare tracce sulla superficie.

Caratteristiche:

- uscita posteriore per l'aria di scarico (Pos. 2)
- leva di sicurezza (Pos. 4) e dispositivo di aspirazione (Pos. 7) per il collegamento al sistema di aspirazione centrale.

L'attrezzo viene fornito completo di chiave di montaggio e di un platorello con velcro.

Pericoli per la salute

- L'utente dell'utensile deve sempre prestare la massima attenzione alla propria sicurezza ed a quella delle altre persone. L'utente deve sempre indossare dispositivi di protezione personale adeguati.
- Indossare sempre occhiali protettivi per ridurre il rischio di lesioni agli occhi dovute a segatura, polvere e scintille.
- L'inalazione della polvere può essere pericolosa per la salute. Durante i lavori in ambienti polverosi, indossare una mascherina oppure un dispositivo respiratorio adeguati.
- In caso di lavoro prolungato, indossare guanti protettivi per proteggere le mani dall'aria fredda.
- Per evitare eventuali lesioni all'udito, indossare sempre protezioni acustiche durante l'uso dell'utensile.
- L'utente deve sempre considerare il fatto che l'uso prolungato di utensili manuali rotanti ed a percussione può avere effetti negativi sulla salute per effetto delle vibrazioni.
- Carico ergonomico: I lavori con gli utensili con movimenti ripetuti e monotoni e posizioni del corpo inappropriate possono avere effetti negativi su schiena, nuca, braccia, colonna vertebrale e articolazioni.

Importante

- Raccogliere i capelli lunghi e non indossare indumenti larghi o gioielli che possono rimanere impigliati nelle parti mobili dell'utensile provocando gravi lesioni personali o danni alle cose.
- L'utensile in funzione deve essere diretto esclusivamente verso il materiale da lavorare. Particolari allentati possono staccarsi e provocare danni. Inoltre, l'eventuale contatto dell'utensile con una persona oppure un oggetto può provocare gravi lesioni personali o danni alle cose.
- Mani fredde o bagnate, fumo e raffreddore possono aumentare i pericoli dovuti alle vibrazioni.
- L'utensile deve essere azionato ed utilizzato con la minor forza possibile. Se possibile, l'utensile deve essere sostenuto da un blocco di supporto stabile.
- Per ridurre gli effetti negativi delle vibrazioni occorre effettuare pause di lavoro appropriate oppure alternare il lavoro con altri tipi di lavori che non comportano l'uso di utensili vibranti.
- Accertarsi che il luogo di lavoro sia ben illuminato.

Informazioni importanti

Gli utensili devono essere lubrificati.

Prima dell'uso, lubrificare sempre l'utensile inserendo qualche goccia di olio AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) per utensili pneumatici, ad es nell'apertura di entrata dell'aria dell'utensile. In caso di lavoro continuato occorre utilizzare un sistema di lubrificazione pneumatico (Luna 20571-0106), regolato su circa due gocce al minuto. Se l'utensile non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, lubrificarlo con qualche goccia d'olio prima del rimessaggio per ridurre il rischio di corrosione.

Attenzione! Utilizzare esclusivamente l'olio per utensili pneumatici specificato nelle istruzioni per l'uso. In caso contrario, l'olio può "raggrumarsi" e ridurre la capacità di movimento della macchina. Inoltre, si può ridurre l'efficienza di lavoro.

Evitare le perdite.

Evitare le perdite nel sistema di ricircolo dell'aria. Applicare sempre un nastro di tenuta sul punto in cui il tubo è collegato all'utensile. Accertarsi che i flessibili e le fascette stringitubo siano in buone condizioni.

L'aria compressa deve essere asciutta.

Più asciutta e pulita sarà l'aria compressa, maggiore sarà la vita utile dell'utensile. Si raccomanda di utilizzare il filtro dell'aria Luna che rimuove l'acqua dall'aria compressa, prevenendo quindi eventuali danni all'utensile ed ai raccordi dovuti alla corrosione. Ricordarsi di rimuovere l'eventuale acqua di condensa dal compressore e dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di ogni giorno di lavoro.

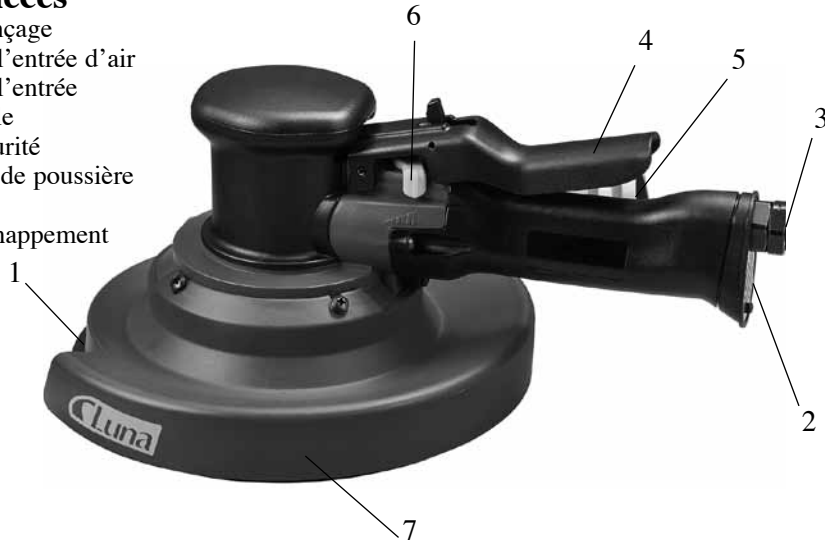
Istruzioni

- Non usare mai una rettificatrice, platorelli o materiale abrasivo difettosi. Potrebbero causare ferite e danni materiali.
- Togliere il tappo di plastica dalla presa d'aria (Pos. 3) e montare un raccordo filettato da 1/4".
- Prima di mettere in funzione la rettificatrice assicurarsi che il materiale abrasivo sia montato correttamente e il platorello (Pos. 1) sia ben stretto. Usare esclusivamente materiale abrasivo adatto.
- Montaggio del platorello (Pos.1) e del materiale abrasivo - Scollegare sempre il tubo di alimentazione dall'attrezzo. Svitare completamente il platorello assicurandosi che sia fissato correttamente. Applicare sul platorello un disco abrasivo velcro adatto per l'uso e tenerlo sotto pressione per un paio di secondi finchè non è fissato correttamente.
- Quando la rettificatrice è in funzione rivolgere la carta abrasiva verso il piano di lavoro. Se l'attrezzo gira a vuoto, il disco abrasivo potrebbe staccarsi dalla rettificatrice causando ferite o danni materiali.
- Controllare la pressione dell'aria e, se necessario, regolarla in modo da far funzionare l'attrezzo secondo il valore pressorio e la velocità richiesti. La pressione viene regolata con il compressore o con il regolatore, che viene montato separatamente. La velocità con un regolatore (Pos. 6). Secondo le specifiche dell'attrezzo la pressione deve essere di 6 bar.
- Collegare l'attrezzo ad un sistema di aspirazione centrale attraverso lo scarico della polvere (Pos. 5). In questo modo il posto di lavoro rimarrà pulito.
- Per sfruttare al meglio la potenza della rettificatrice non esercitare una pressione eccessiva o troppo bassa sull'attrezzo.
- Prestare sempre la massima attenzione quando la rettificatrice è in funzione. Una disattenzione potrebbe causare danni alle parti interne ed esterne dell'attrezzo. Potrebbe causare un calo del rendimento della rettificatrice, che potrebbe perdere la sua efficacia.

Attenzione: Lubrificazione è importante al fine di ridurre il rumore e vibrazioni. In caso di uso continuo dello strumento, dovrebbe essere pulito e controllato almeno 2 volte l'anno.

Liste des pièces

1. Disque de ponçage
2. Ouverture de l'entrée d'air
3. Ouverture de l'entrée d'air-orientable
4. Levier de sécurité
5. Echappement de poussière
6. Regulateur
7. Système d'échappement



Français

N° de Code	20255	-0109
Luna	No	ASEX20-9
Diamètre du disque de ponçage	mm	200
Vitesse à vide	t.p.m.	900
Mouvement désaxé	mm	5
Puissance sonore (En ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Niveau de puissance sonore	dB(A)	96
Pic du niveau acoustique pondéré C instantané, puissance sonore sur le lieu de travail	dB(A)	<130
Vibration (EN ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Incertitude de mesure (Standard)	m/s ²	2.52
Taille du tube	pouce	3/8
Fil de connexion	pouce	1/4
Connexion de l'échappement	pouce	2
Consommation d'air à 100% de la puissance*	l/min	624
Consommation d'air à 50% de la puissance*	l/min	312
Consommation d'air à 100% de la puissance*	Pied cube par minute (cfm)	22
Consommation d'air à 50% de la puissance*	Pied cube par minute (cfm)	11
Puissance	W	336
Longueur x hauteur	mm	320 x 140
Poids	kg	2.0
Accessoires:		
Plaque de velcro 200mm	20255	-1008

* à 6,2 bar

Description

Une ponceuse facile à manier et puissante, à orbites aléatoires. A utiliser à deux mains. Outil conçu pour un ponçage à l'aide de disques de papier abrasif sur Velcro. Destiné à fournir une haute qualité de ponçage aussi bien sur le bois que sur le métal. Grâce au mouvement excentré, le risque de laisser des traces de ponçage sur la surface est réduit. Echappement arrière (image n°2). L'outil est équipé d'un levier de sécurité (image n° 4) et l'équipement d'échappement (image n°7) pour une connexion au système de vidage central.

Fourni avec la clef d'assemblage ainsi qu'un disque de ponçage sur Velcro.

Dangereux pour la santé

- L'utilisateur de l'appareil doit être toujours prudent et doit prendre le soin de sa sécurité et sécurité aux autres. Toujours utiliser l'équipement de la protection individuelle.
- Porter des lunettes de protection afin de réduire le risque de blessures aux yeux pouvant être causées par la sciure, la poussière et les étincelles.
- L'inhalation de poussière peut être dangereuse pour la santé. Lors du travail dans un environnement poussiéreux, porter une visière ou un appareillage de respiration adéquats.
- En cas de travail continu, porter des lunettes de protection contre l'air froid.
- Lors de l'utilisation de l'outil, toujours porter des protections auditives afin d'éviter tout risque de blessures aux oreilles.
- L'utilisateur doit toujours rester attentif au fait que l'utilisation continue d'outils manuels entraînant des vibrations et des impacts risque d'être nuisible à la santé et d'entraîner des problèmes dus aux vibrations.
- Charge ergonomique : Le travail avec des outils entraînant des mouvements répétitifs et monotones et des positions corporelles désagréables peut causer des blessures au dos, à la nuque, aux épaules, aux genoux et autres articulations.

Ne pas oublier

- Ne pas porter les cheveux longs, des vêtements ou bijoux amples risquant de se coincer dans les pièces mobiles de l'outil et d'entraîner des blessures ou d'être endommagés.
- Une personne ou un objet risque d'entrer en contact avec l'outil, ce qui peut causer un accident ou des dégâts matériels.
- Les dangers causés par les vibrations peuvent être aggravés si l'utilisateur a les mains froides ou mouillées ou s'il fume.
- Lors de l'utilisation de l'outil, tenir la poignée avec le moins de force possible. Si possible, l'outil doit être soutenu par un bloc de support stable.
- Afin de réduire l'effet nocif des vibrations, l'utilisateur doit faire des pauses régulièrement ou se consacrer en alternance à un travail n'impliquant pas l'utilisation d'outils vibrants.
- S'assurer que le lieu de travail est bien éclairé.

Informations importantes

Les outils doivent être lubrifiés. Avant utilisation, toujours lubrifier l'outil AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) en versant quelques gouttes d'huile conçue pour les outils pneumatiques dans l'ouverture d'entrée d'air de l'outil. En cas de travail continu, utiliser un système de lubrification pneumatique (Luna 20571-0106) réglé sur environ deux gouttes par minute. Si l'outil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, verser quelques gouttes d'huile avant de le remettre afin de réduire le risque de corrosion. Attention! Utiliser uniquement de l'huile conçue pour les outils pneumatiques. L'utilisation d'autres huiles risque de provoquer des « grumeaux » d'huile et de réduire la mobilité de la machine. Cela risque de réduire l'efficacité de fonctionnement.

Éviter toutes les fuites.

Éviter les fuites dans le système de circulation d'air. Toujours utiliser un ruban d'étanchéité pour filetages au point de connexion du tuyau à l'outil. Contrôler que les tuyaux et leurs pinces de fixation sont en bon état de marche.

L'air comprimé doit être sec.

Plus l'air comprimé est propre et sec, plus la durée de vie de l'outil est longue. Afin de garantir ceci, nous recommandons d'utiliser un filtre à air Luna qui élimine l'eau de l'air comprimé et réduit ainsi le risque de dégâts causés par la corrosion sur l'outil et les connexions. Ne pas oublier d'éliminer, le cas échéant, l'eau condensée du compresseur et du système d'alimentation en air comprimé avant chaque journée de travail.

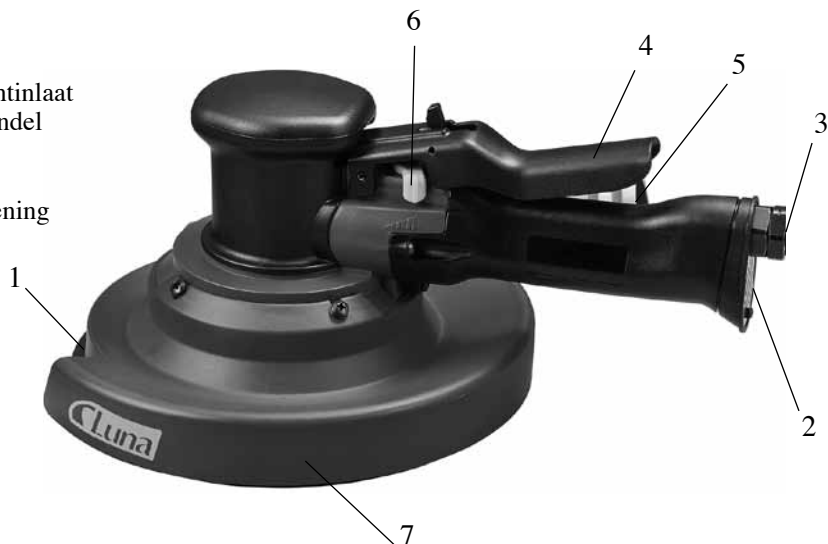
Instructions

- Ne jamais utiliser une ponceuse défectueuse, un matériel de ponçage en mauvais état car cela pourrait mener à des blessures et des pertes matérielles.
- Retirez le bout de plastique de l'ouverture de l'entrée d'air (pièce n°3) et assemblez-y un mamelon avec un filetage extérieur de 1/4" (¼ de pouce).
- Avant de démarrer l'outil, assurez-vous que le matériau de ponçage est correctement assemblé et le disque de ponçage (pièce n°1) est adéquatement fixé. N'utilisez qu'un matériel de ponçage parfaitement adapté.
- Assemblage du disque de ponçage (pièce n°1) et le matériau de ponçage - la ponceuse doit être déconnectée du système d'air comprimé. Vissez le disque de ponçage jusqu'au bout du filetage jusqu'à ce qu'il soit parfaitement bien mis en place. Placez un disque de papier abrasif de type Velcro sur le disque de ponçage et maintenez-le sous pression pendant quelques secondes, jusqu'à ce qu'il soit fixé de manière sécurisée.
- Pendant le fonctionnement de l'outil, le papier abrasif doit être dirigé vers le matériau à traiter. Si lors du fonctionnement à vide de l'outil, le disque de papier abrasif est en position haute, il pourrait se désolidariser de l'outil, causant des blessures ou des dégâts matériels.
- Vérifiez la pression de l'air et si nécessaire, réglez-la pour que l'outil puisse fonctionner à la pression et la vitesse requise. Le réglage de la pression est réalisé au moyen d'un compresseur ou d'un régulateur de pression installé séparément et la vitesse peut être réglée au moyen d'un régulateur (pièce n° 6). Les caractéristiques de l'outil sont valables pour une pression de 6 bars.
- Connectez la machine à un système central de vide par l'échappement de poussière (pièce n°5) afin qu'il ne se désolidarise pas pendant le travail.
- Ne pas appliquer une pression trop importante ou insuffisante lors de ponçage car vous pourriez altérer la capacité de ponçage du disque.
- Maniez la machine avec attention à chaque instant. Une prise en main imprudente peut provoquer des dommages aux pièces internes à la machine et le bâti peut mettre à craquelé. Cela pourrait diminuer l'efficacité de la machine.

Maintenance: la lubrification est essentielle vu qu'elle permet un niveau de vibration faible. En cas d'utilisation en continue de l'outil, il devrait être nettoyé et vérifié au moins deux fois par an.

Pos.

1. Schuurzool
2. Luchtuitlaat
3. Draaibare luchtinlaat
4. Veiligheidshendel
5. Stofuitlaat
6. Regelaar
7. Afzuigvoorziening



Netherlands

Artikelnr.	20255	-0109
Luna	Nr.	ASEEX20-9
Schijfdiameter	mm	200
Onbelast toerental	tpm	900
Excentrische beweging	mm	5
Geluidsniveau (NEN-EN-ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Geluidsvermogensniveau	dB(A)	96
C-gewogen max. momentaan geluidsdrukkniveau op de werkplek	dB(A)	<130
Trilling (NEN-EN-ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Meetonzekerheid (standaard)	m/s ²	2.52
Aanbevolen slangdiameter.....	inch	3/8
Aansluitdraad	inch	1/4
Uitlaataansluiting	inch	2
Luchtverbruik bij 100% toevoer*	l/min	624
Luchtverbruik bij 50% toevoer*	l/min	312
Luchtverbruik bij 100% toevoer*	cfm	22
Luchtverbruik bij 50% toevoer*	cfm	11
Vermogen	W	336
Lengte x hoogte	mm	320 x 140
Gewicht	kg	2.0
Accessoires:		
Schuurblad, klittenband 200 mm	20255	-1008

* Bij 6,3 bar

Beschrijving

Een gebruikersvriendelijke en krachtige excenter schuurmachine. Voor gebruik met twee handen.

De machine schuurt met klittenband schuur schijven en levert hoogwaardige resultaten op oppervlakken van zowel metaal als hout. Vanwege de excentrische beweging wordt de kans op schuursporen op het oppervlak verkleind. Achteruitlaat (pos. 2). Het gereedschap is uitgerust met een veiligheidshendel (pos. 4) en een afzuigvoorziening (pos. 7) voor aansluiting op een centraal afzuigstelsel. Geleverd met een montagesleutel en een klittenband schuurzool.

Gevaar voor de gezondheid

- De gebruiker van het gereedschap dient altijd zijn/haar eigen veiligheid en die van anderen te waarborgen. De gebruiker dient altijd persoonlijke beschermingsmiddelen te gebruiken.
- Draag een veiligheidsbril om het gevaar van oogletsel als gevolg van rondvliegend zaagsel, stof en vonken te verminderen.
- Het inademen van stof kan schadelijk voor de gezondheid zijn. Draag een geschikt gezichtsscherm of ademhalingstoestel wanneer u in een stoffige omgeving werkt.
- In het geval van continu werk dient u veiligheidshandschoenen te dragen ter bescherming tegen de koude lucht.
- Om gehoorbeschadiging op de lange termijn te voorkomen dient u altijd oorbeschermers te gebruiken wanneer u het gereedschap gebruikt.
- De gebruiker dient er zich altijd van bewust te zijn dat continu gebruik van draaiende of schokkracht veroorzakende gereedschappen een negatieve invloed op de gezondheid kan hebben, vanwege de trillingen.
- Ergonomische belasting: de werkzaamheden met het gereedschap kunnen gepaard gaan met zich herhalende, monotone bewegingen of een ongunstige lichaamshouding, waardoor letsel aan de rug, nek, armen, knieën of andere gewrichten kan ontstaan.

Goed onthouden

- Geen loshangend lang haar, loszittende kleding of sieraden dragen, aangezien deze in de bewegende delen van het gereedschap kunnen raken, waardoor letsel en schade kan ontstaan.
- Het ingeschakelde gereedschap mag alleen in de richting van het te bewerken materiaal worden bewogen. Losse onderdelen kunnen losraken en schade veroorzaken. Een persoon of voorwerp zou in contact kunnen komen met het gereedschap, met een ongeval of materiële schade als gevolg.
- Koude of natte handen, roken en een loopneus kunnen de gevaren in verband met trillingen vergroten.
- Laat het gereedschap het werk doen en houd het vast bij de handgreep, terwijl u zo min mogelijk kracht zet. Zo mogelijk dient het gereedschap te worden gesteund op een stabiel steunblok.
- Zorg dat u de werkzaamheden regelmatig onderbreekt of tussendoor andersoortig werk doet, waarbij u geen trillende gereedschappen gebruikt, om zo de schadelijke invloed als gevolg van de trillingen te verminderen.
- Zorg dat de werkplek goed verlicht is.

Belangrijke informatie

Gereedschap moet gesmeerd worden. Vóór gebruik moet het gereedschap altijd gesmeerd worden met een paar druppels olie AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) voor pneumatisch gereedschap, bijvoorbeeld die u in de luchtinlaatopening van het gereedschap druppelt. In het geval van continu werk dient u een pneumatisch smeersysteem (Luna 20751-0106) te gebruiken dat is afgesteld op circa twee druppels per minuut. Als het gereedschap langere tijd niet wordt gebruikt, is het noodzakelijk dat u het vóór het opbergen met een paar druppels olie smeert. Zo vermindert u de kans op roestvorming.

Attentie! Alleen olie gebruiken die geschikt is voor pneumatisch gereedschap, zoals beschreven in de bedieningshandleiding. Gebruik van andere oliën kan ertoe leiden dat de olie gaat "klonteren", waardoor de beweegbaarheid van de machine afneemt en u minder efficiënt kunt werken.

Voorkom lekkage. Voorkom lekkage in het luchtcirculatiesysteem. Gebruik altijd afdichtingstape rond de schroefdraad op het punt waar de slang op het gereedschap is aangesloten. Zorg ervoor dat slangen en hun bevestigingsbeugels in goede staat verkeren.

De perslucht moet droog zijn. Hoe zuiverder en droger de perslucht is, hoe langer de levensduur van het gereedschap. Om een lange levensduur te kunnen garanderen, raden we aan een Luna luchtfilter te gebruiken, waardoor vocht uit de perslucht wordt verwijderd en eventuele schade aan het gereedschap en de verbindingen als gevolg van roest wordt tegengegaan. Vergeet niet om aan het begin van iedere werkdag het gevormde condensatiewater uit de compressor en het persluchttoevoersysteem te verwijderen.

Instructies

- Gebruik de schuurmachine nooit als de machine, het steunwiel of het schuurmateriaal defect is, omdat dit letsel of materiële schade kan veroorzaken.
- Verwijder de kunststof plug uit de luchtinlaat (pos. 3) en monteer een nippel met ¼" buitendraad.
- Controleer voordat u het gereedschap inschakelt of het schuurmateriaal correct is aangebracht en de schuurzool (pos. 1) stevig vastzit. Gebruik enkel schuurmateriaal dat perfect geschikt is.
- Montage van de schuurzool (pos. 1) en het schuurmateriaal. - Koppel de schuurmachine los van de persluchttoevoer. Schroef de schuurzool tot op het laatste stuk schroefdraad vast en verzeker u ervan dat hij stevig vastzit. Breng een geschikte schuurschijf met klittenband aan op de schuurzool en houd hem enkele seconden onder druk totdat hij stevig vastzit.
- Wanneer het gereedschap in werking is, moet het schuurpapier in de richting van het te behandelen materiaal wijzen. Wanneer het gereedschap stationair draait met een omhoog geheven schuurschijf, kan deze loskomen van het gereedschap en letsel of materiële schade veroorzaken.
- Controleer de luchtdruk en pas deze zo nodig aan, zodat het gereedschap werkt met de vereiste druk en snelheid. De druk kan worden ingesteld met behulp van de compressor of een apart te installeren drukregelaar. De snelheid is in te stellen met behulp van de regelaar (pos. 6). Het gereedschap is geschikt voor een druk van 6 bar.
- Sluit de machine via de stofuitlaat (pos. 5) zodanig aan op een centraal afzuigsysteem dat hij tijdens gebruik niet kan losschieten.
- Oefen tijdens het schuren niet te veel of te weinig druk uit om het schuurvermogen van het schuurpapier optimaal te benutten.
- Ga altijd zorgvuldig om met de machine. Onzorgvuldig gebruik kan leiden tot schade aan de interne delen van de machine en scheuren in de behuizing veroorzaken. Dit kan ertoe leiden dat de machine minder effectief werkt en de gespecificeerde prestaties niet meer kan behalen.

Onderhoud: smering is belangrijk om geluids- en trillingsniveaus te beperken. Bij continu gebruik moet het gereedschap minimaal 2 keer per jaar worden gereinigd en nagekeken.

Pos.

1. Schleiffrondell
2. Abluftöffnung
3. Luftzufuhr, drehbar
4. Sicherheitshebel
5. Staubabsaugung
6. Regler
7. Absaugvorrichtung



Deutsch

Art.nr.	20255	-0109
Luna	Nr.	ASEX20-9
Durchmesser des Schleiffrondells	mm	200
Rotationsgeschwindigkeit	U/min	900
Excenterbewegung	mm	5
Schallpegel (EN ISO 15744:2002)	dB(A)	85
Vibration (EN 28662-1)	m/s ²	6.3
Empfohlener Schlauchdurchmesser	Zoll	3/8
Anschlussgewinde	G(R)	1/4
Absauganschluss	mm	50
Luftverbrauch bei 100 % Int.*	l/min	624
Luftverbrauch bei 50 % Int.*	l/min	312
Luftverbrauch bei 100 % Int.	l/s	10.4
Luftverbrauch bei 50 % Int.	l/s	5.2
Leistung	W	336
Länge x Höhe	mm	320 x 140
Gewicht	kg	2.0
Zubehör		
Schleifscheibe, 200 mm, mit Klettverschluss	20255	-1008

* Bei 6,2 bar

Beschreibung

Leicht bedienbare und leistungsfähige Schleifmaschine mit Zufallsrotation. Für Zweihandbedienung. Vorgesehen zum Schleifen mit Schleifpapierscheiben Velcro, wenn eine glatt geschliffene Oberfläche erforderlich ist. Zum Schleifen von sowohl Holz-, als auch Metalloberflächen. Durch die exzentrische Bewegung werden sichtbare Schleifspuren auf der bearbeiteten Oberfläche vermieden. Abluftöffnung nach hinten (Pos. 2). Das Gerät ist ausgerüstet mit einem Sicherheitshebel (Pos. 4) und einer Ausblasvorrichtung (Pos. 7) zum Anschluss an zentrales Absaugsystem. Zum Lieferumfang der Schleifmaschine gehört ein Montageschlüssel und eine Schleifscheibe Velcro.

Gesundheitsgefahren

- Der Gerätebenutzer muß sich immer für seine eigene Sicherheit und die der anderen sorgen. Immer persönliche Schutzausrüstung tragen.
- Zur Verminderung der Gefahr von Augenschaden durch fliegende Späne, Staubteilchen und Funken muß man immer die Schutzbrille tragen.
- Das Einatmen von Staubpartikeln kann Gesundheitsstörungen hervorrufen. In staubiger Umgebung muß man einen Mundschutz bzw. eine Atemschutzmaske tragen.
- Bei kontinuierlicher Arbeit müssen Schutzhandschuhe getragen werden.
- Zur Vermeidung eventueller Gehörschaden muß man während der Anwendung von Maschinen einen Gehörschutz tragen.
- Der Benutzer muß immer berücksichtigen, daß bei einer andauernden Benutzung von rotierenden und schlagenden Handmaschinen mit der Vibration verbundene Gefahren auftreten können. Die Vibrationen können Störungen des Tastsinns hervorrufen und die Nerven, die Haut und die Bindegewebe beschädigen.
- Ergonomische Belastungen: Arbeit mit Maschinen, die mit wiederholten, einseitigen Bewegungen und unbequemen Arbeitsstellungen verbunden sind, können Rücken-, Genick-, Schulter-, Knieschaden und Schaden anderer Gliedmaßen hervorrufen.

Was zu beachten ist

- Keine lose hängenden Haare, Kleidungsstücke, Halsketten und Ringe tragen, die sich in den beweglichen Teilen der Maschinen einklemmen und die Kleidung zerstören bzw. die Gesundheit gefährden können.
- Die eingeschaltete Maschine nie auf etwas anderes als das Werkstück richten. Die losen Partikeln können sich ablösen und Schaden verursachen. Jemand oder etwas kann unerwünscht gegen die Maschine treten und Schaden hervorrufen.
- Kalte und nasse Hände, das Rauchen und Schnupfen erhöhen die Gefahr durch die Vibration.
- Der Maschine arbeiten lassen und am Handgriff möglichst kleinere Greifkraft ausüben. Wenn möglich, die Maschine mittels eines Ablageblocks entlasten.
- Arbeitspausen machen und / oder Arbeit ohne vibrierende Maschinen ausführen, um das Risiko der durch die Vibration hervorgerufenen Schaden zu vermindern.
- Eine gute Beleuchtung des Arbeitsplatzes muß sichergestellt werden.

Wichtige Information

Das Werkzeug braucht Öl

Vor dem Gebrauch ölen Sie leicht das Werkzeug mit einigen Tropfen eines zur Wartung von Pneumatikgeräten vorgesehenen Öls AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) durch die Luftzufuhröffnung. Beim kontinuierlichen Arbeiten muss das Pneumatikölungssystem (Luna 20571-0106) gebraucht werden, wobei die Ölzufuhr auf ca. zwei Tropfen pro Minute einzustellen ist. Vor einem längeren Stillstand des Werkzeugs muss dieses mit einigen Öltropfen geschmiert werden, um die Korrosionsgefahr zu vermeiden.

Achtung!

Verwenden Sie nur solche Ölsorten, die für Pneumatikwerkzeuge geeignet ist. Der Gebrauch anderer Ölsorten kann das „Verkleben“ des Öls hervorrufen und die Bewegungsfreiheit der Werkzeugmaschine mindern. Im Ergebnis wird die Arbeitsleistung beeinträchtigt.

Leckagevermeidung

Vermeiden Sie undichte Stellen im System der Luftzirkulation. An der Verbindung des Stopfens und des Werkzeugs muss immer das Gewindeabdichtband verwendet werden. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand der Schläuche und der Schlauchklammern.

Die Druckluft muss trocken sein

Je sauberer und trockener die Druckluft ist, desto länger ist die Lebensdauer des Geräts. Um es sicherzustellen, empfehlen wir, zur Entwässerung der Druckluft einen Luftfilter zu benutzen, um eventuelle durch Korrosion verursachte Beschädigungen des Werkzeugs und der Anschlüsse zu vermeiden. Vergessen Sie nicht, vor jeder Arbeitsschicht aus dem Behälter des Kompressors und aus dem Druckluftsystem das Kondenswasser zu entleeren.

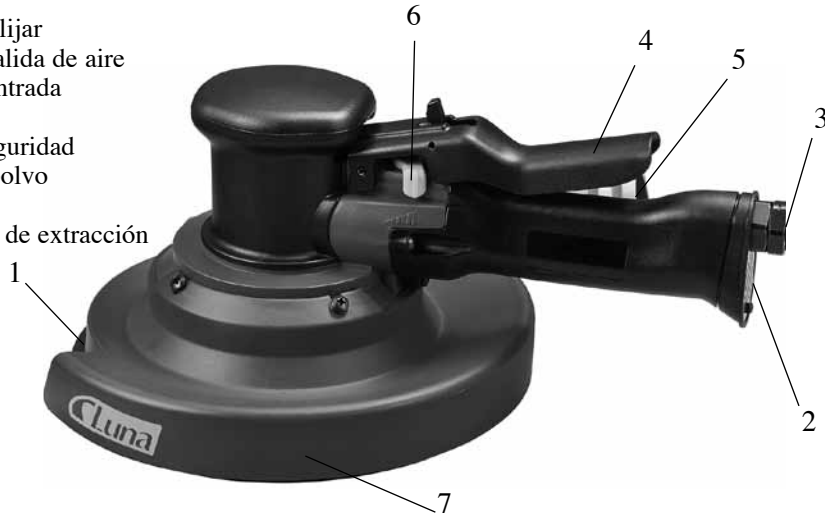
Gebrauchsanleitung

- Benutzen Sie nie eine beschädigte Schleifmaschine oder beschädigtes Schleiffrondell oder Schleifmaterial. Andernfalls sind Verletzungen oder Sachschaden möglich.
- Den Plastikstopfen aus der Luftzufuhröffnung (Pos. 3) entnehmen und einen Nippel mit der Außengewinde 1/4" montieren.
- Vor dem Einschalten des Geräts prüfen Sie, ob die vorgesehene Schleifscheibe richtig montiert ist und das Schleiffrondell (Pos. 1) und fest angezogen ist. Benutzen Sie nur entsprechend angepasste Schleifscheiben.
- Montage des Schleiffrondells (Pos. 1): die Schleifmaschine muss von der Druckluftzufuhr getrennt sein. Schrauben Sie das Schleiffrondell bis zum letzten Gewinde auf, damit es richtig fixiert ist. Legen Sie auf das Schleiffrondell eine entsprechende Schleifpapierscheibe mit Klettverschluss und halten Sie diese angedrückt einige Sekunden, um eine einwandfreie Befestigung zu erzielen.
- Schalten Sie das Gerät erst dann ein, wenn die Schleifscheibe auf dem Werkstoff aufliegt. Beim Betrieb der Schleifmaschine mit einem frei in der Luft schwebender Schleifscheibe kann sich die Schleifscheibe lösen und Verletzungen oder Sachschaden verursachen.
- Sie müssen stets den Luftdruck prüfen und ggf. so einstellen, dass das Gerät mit dem richtigen Druck und der richtigen Geschwindigkeit arbeitet. Die Druckregelung erfolgt mit Hilfe des Kompressors oder eines separat montierten Druckreglers und die Einstellung der Drehgeschwindigkeit – mit dem Luftregler (Pos. 6). Die angegebenen technischen Daten beziehen sich auf den Betrieb des Geräts bei einem Druck von 6 bar.
- Zum Anschluss des Gerätes an zentrale Staubabsaugung muss die Staubabsaugung (Pos. 5) verwendet werden, damit das Gerät während des Betriebs sich nicht lösen könnte.
- Drücken Sie die Schleifscheibe nie an das Werkstück mit einer größeren oder geringeren Kraft als es zur Sicherstellung einer optimalen Schleifwirkung notwendig ist.
- Mit der Schleifmaschine muss man immer vorsichtig arbeiten. Beim nachlässigen Betrieb können die Innenteile bzw. das Gehäuse des Geräts beschädigt werden. Dadurch können die Eigenschaften des Geräts bzw. die Erfüllung der angegebenen Daten beeinträchtigt werden.

Wartung: Schmierung ist sehr wichtig zur Minderung der Betriebsgeräusche und Vibration des Geräts. Wenn das Gerät kontinuierlich betrieben wird, muss es mindestens zweimal jährlich gereinigt und geprüft werden.

Pos

1. Almohada de lijar
2. Abertura de salida de aire
3. Abertura de entrada de aire móvil
4. Palanca de seguridad
5. Extractor de polvo
6. Regulador
7. Equipamiento de extracción



Espanõl

Código no	20255	-0109
Luna	noº	ASEX20-9
Diámetro de la almohada	mm	200
Velocidad libre	r.p.m.	900
Movimiento excéntrico	mm.	5
Nivel de ruido (EN ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Nivel de potencia sonora	dB(A)	96
Pico C – nivel instantáneo de presión sonora ponderado en la estación de trabajo	dB(A)	<130
Vibración (EN ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Incertidumbre de medición (patrón)	m/s ²	2.52
Tamaño de la manguera	Pulgadas	3/8
Rosca de conexión	Pulgadas	1/4
Conexión de la extracción	Pulgadas	2
Consumo de aire a 100% *	l/min	624
Consumo de aire a 50% *	l/min	312
Consumo de aire a 100% *	cfm	22
Consumo de aire a 50% *	cfm	11
Potencia	W	336
Largura x altura	mm.	320 x 140
Peso	kg	2.0
Accesorios:		
Almohada de velcro 200mm	20255	-1008

* A 6.2 bar

Descripción.

Una máquina de pulir potente de uso fácil con rotación aleatoria. Para uso con las dos manos. Prevista para trabajos de pulir con el uso de discos de lija con Velcro, para trabajos, en los cuales es necesaria una alta calidad de la superficie pulida, tanto en metal como madera. Debido a su movimiento excéntrico, el riesgo de dejar trazos sobre la superficie es reducido. Escape trasero (Pos. 2). La herramienta está equipada con palanca de seguridad (Pos. 4) y equipamiento de escape (Pos. 7) para conexión al sistema central de vacío.

Suministrada con llave de montaje y soporte de velcro para discos de lija.

Daños a salud

- El usuario del equipamiento siempre debe tener los debidos cuidados para con la su salud así como con la de sus colegas. Utilice siempre equipamiento de protección individual.
- Para que sea disminuido el riesgo con relación a los objetos que pueden se desprender, polvo o daños a la visión causados por centellas, gafas de protección deben ser siempre utilizadas.
- La aspiración de polvo puede ser perjudicial a la salud. Si trabajar en el sitio con alto nivel de polvo, mascarar de protección para la boca e las vías respiratorias deben ser utilizadas.
- En caso de trabajo prolongado guantes de protección deben ser utilizadas.
- Para evitar daños a la audición, si trabajar con el equipamiento, protectores de oídos deben ser utilizados.
- El usuario siempre debe estar precavido para situaciones en que son utilizadas herramientas manuales o equipamientos con funcionamiento relacionado a movimientos de rotación o impacto e que pueden causar daños a la salud. La vibración puede causar daños a el tacto, a los nervios, piel o tejidos.
- Carga ergonómica: El trabajo con equipamientos que necesitan de movimientos uniformes y repetidos, así como posiciones incómodas puede causar traumatismos en partes del cuerpo como espalda, cuello, hombros, rodillas y otras.

Recordatorio

- No trabaje con cabellos desprendidos, vestimentas largas y desabotonadas y con adornos que pueden prenderse a las partes movimiento del equipamiento y ser motivo de daños a su salud o vestimenta.
- El equipamiento activado no debe ser utilizado para otro propósito mas si solamente para el propósito designado. Partes libres pueden desprenderse y tornarse peligrosas. Alguien o algún objeto puede aproximarse del equipamiento y causar daños o herirse.
- Manos frías o mojadas, el humo o resfriado puede aumentar el riesgo de daños causados pela vibración.
- Debe permitirse el funcionamiento del equipamiento y la manopla debe ser agarrada solamente con la fuerza necesaria. Si posible el equipamiento debe ser apoyado sobre un apoyo.
- Deben ser observadas interrupciones en el trabajo o trabajos que no causen vibraciones deben ser efectuados para que sea disminuido el riesgo de daños causados por la vibración.
- El sitio de trabajo debe ser muy bien iluminado.

Información importante

Maquinas deben ser lubricadas

Antes de usar siempre lubrique la maquina con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), goteando en la abertura de entrada de aire de la maquina. En caso de trabajo continuo, un sistema de lubricación neumática (Luna 20571-0106) debe ser usado, ajustado para aproximadamente dos gotas por minuto. Si no usar la maquina por longo periodo de tiempo, usted debe gotear algunas gotas de aceite antes de almacenar-la para reducir el riesgo de corrosión.

¡Atención! Use solamente aceite que es designado para herramientas neumáticas como especificado en las instrucciones de uso. El uso de otros aceites puede resultar en “aglomeración” del aceite y reducir la eficiencia y capacidad de trabajo de la maquina.

Escapes deben ser evitados

Evite escapes en el sistema de circulación de aire. Siempre use una cinta aislante en el punto de conexión de la manguera con la maquina. Asegure-se que la manguera y las presillas de fijación están en buenas condiciones.

El aire comprimido debe estar seco

Cuanto mas limpio y seco el aire comprimido, mas grande será la vida útil de la maquina. Para garantir esto, recomendamos lo uso de filtros de aire Luna, que remueven agua del aire comprimido, que va reducir lo riesgo de daños a la maquina y a las conexiones de aire. Recuerde-se de remover residuos de condensación del compresor y del sistema de abastecimiento de aire comprimido antes de iniciar cada día de trabajo.

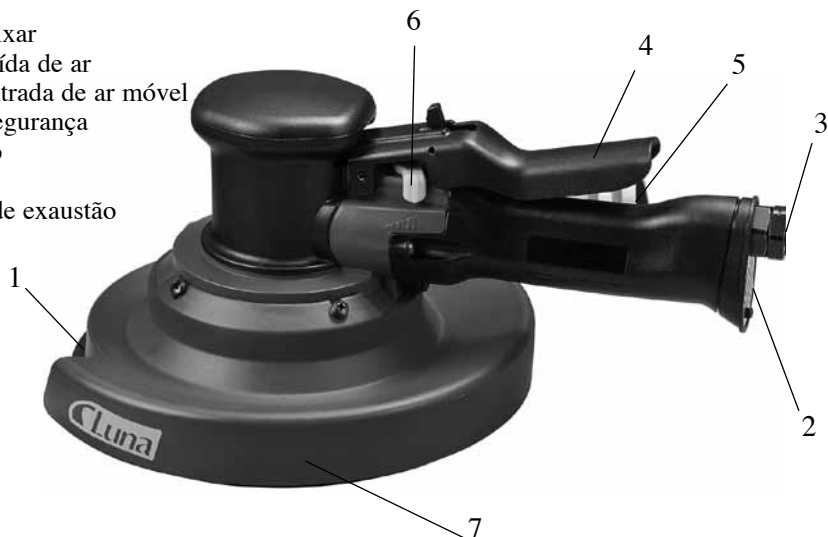
Instrucciones

- Bajo ninguna circunstancia una lijadora, rueda de soporte o material abrasivo defectuoso puede ser usado pues puede causar lesiones y pierdas materiales.
- Retire el tapón de plástico a partir de la abertura de entrada de aire (Pos. 3) y monte una conexión con rosca externa de 1/4”.
- Certifique-se que el material abrasivo está correctamente montado y la almohada de lijar (Pos. 1) apretada debidamente antes de operar la máquina
- Montaje de la almohada de lijar (Pos. 1). – La lijadora debe ser desconectada de la fuente de aire comprimido. Atornille la almohada de lijar hasta el último filo de rosca y certifique-se que está debidamente apretado. Coloque un disco de lijar con Velcro sobre la almohada y mantenga bajo presión por algunos segundos, hasta que este debidamente segura.
- Durante el funcionamiento de la herramienta, la lija debe estar apuntada contra el material a ser trabajado. Se durante la rotación libre de la herramienta el disco de lijar estuviere apuntado para arriba, este puede se soltar de la herramienta y causar lesiones o pierdas materiales.
- Verifique la presión del aire e, se necesario, ajústela para que la máquina funcione con la presión necesaria. El ajuste de la presión es realizado con el regulador del compresor o por regulador de presión instalado separadamente y la velocidad ajustada a través del regulador (Pos. 6). La especificación de la herramienta está en conformidad con una presión de 6 bar.
- Conecte la máquina al sistema de vacuo central a través del extractor de polvo (Pos. 5) para que este no desconecte durante el trabajo.
- No aplique presión demasuada o insuficiente cuando lijar para usar el máximo de la capacidad de lijar del material abrasivo.
- Siempre tenga cuidado al utilizar la lijadora. Una actitud negligente en relación a la herramienta puede causar danos en las partes internas y fracturas del cuerpo de la máquina. Esto puede resultar en reducción de la eficiencia de la herramienta y la herramienta puede perder la su capacidad.

Manutención: La lubricación es esencial, pues garante un bajo nivel de ruido y de vibración. En caso de uso continuo de la herramienta, esta debe ser limpia y verificado pelo menos dos veces por año.

Pos.

1. Almofada de lixar
2. Abertura de saída de ar
3. Abertura de entrada de ar móvel
4. Alavanca de segurança
5. Exaustor de pó
6. Regulador
7. Equipamento de exaustão



Português

Código no	20255	-0109
Luna	no°	ASEX20-9
Diâmetro da almofada	mm.	200
Velocidade livre	r.p.m.	900
Movimento excêntrico	mm.	5
Nível de ruído (EN ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Nível de potência sonora	dB(A)	96
Pico C – nível instantâneo de pressão sonora ponderado na estação de trabalho	dB(A)	<130
Vibração (EN ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Incerteza de medição (padrão)	m/s ²	2.52
Tamanho da mangueira	Polegadas	3/8
Rosca de conexão	Polegadas	1/4
Conexão da exaustão	Polegadas	2
Consumo de ar a 100% *	l/min	624
Consumo de ar a 50% *	l/min	312
Consumo de ar a 100% *	cfm	22
Consumo de ar a 50% *	cfm	11
Potência	W	336
Comprimento x altura	mm.	320 x 140
Peso	kg	2.0
Acessórios:		
Almofada de velcro 200mm	20255	-1008

* À 6.2 bar

Descrição

Uma máquina de polir potente de uso fácil com rotação aleatória. Para uso com as duas mãos.

Prevista para trabalhos de polir com o uso de discos de lixa com Velcro, para trabalhos, nos quais é necessária uma alta qualidade da superfície polida, tanto em metal como madeira. Devido ao seu movimento excêntrico, o risco de deixar traços sobre a superfície é reduzido. Exaustão traseira (Pos. 2). A ferramenta está equipada com alavanca de segurança (Pos. 4) e equipamento de exaustão (Pos. 7) para conexão ao sistema central de vácuo.

Fornecida com chave de montagem e suporte de velcro para discos de lixa.

Danos à saúde

- O usuário do equipamento sempre deve tomar os devidos cuidados para com a sua saúde assim como a de seus colegas. Use sempre equipamento de proteção individual.
- Para que seja diminuído o risco com relação a objetos que possam se desprender, poeira ou danos à visão causados por faíscas, óculos de proteção devem ser sempre usados.
- A ingestão de poeira pode ser prejudicial à saúde. Ao trabalhar em ambiente com alto nível de poeira, máscaras de proteção para a boca e vias respiratórias devem ser usadas.
- Em caso de trabalho prolongado luvas de proteção devem ser usadas.
- Para evitar danos à audição, ao trabalhar com o equipamento, protetores de ouvido devem ser usados.
- O usuário deve sempre estar precavido para situações quando são utilizadas ferramentas manuais ou equipamentos cujo funcionamento está relacionado a movimentos de rotação ou impacto e que podem causar danos à saúde. A vibração pode causar danos ao tato, aos nervos, pele ou tecidos.
- Carga ergonômica: O trabalho com equipamentos que necessitam de movimentos uniformes e repetidos, assim como posições desconfortáveis pode causar traumatismos em partes do corpo como costas, pescoço, ombros, joelhos e outras.

Lembrete

- Nunca trabalhe com cabelos soltos, vestimentas largas e desabotoadas e com joias que podem se prender à parte moveis do equipamento e ser motivo de danos à sua saúde ou vestimenta.
- Ao ser ligado o equipamento não deve ser utilizado para outros fins a não ser o designado. Partes soltas podem se desprender e se tornar perigosas. Alguém ou alguma coisa pode se aproximar do equipamento e causar danos ou se ferir.
- Mãos frias ou umidas, o fumo ou resfriado pode aumentar o risco de danos causados pela vibração.
- Deve se permitir o funcionamento do equipamento e a manopla deve ser segurada somente com a força necessária. Se possível o equipamento deve ser apoiado sobre um bloco de apoio.
- Devem ser observadas interrupções durante o trabalho ou trabalhos que não causem vibrações devem ser efetuados para que seja diminuído o risco de danos causados pela vibração.
- O local de trabalho deve ser bem iluminado.

Informação importante

As ferramentas devem ser lubrificadas

Antes de usar sempre lubrifique a máquina com algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105), gotejando na abertura de entrada de ar da máquina. Em caso de trabalho contínuo, um sistema de lubrificação pneumática (Luna 20571-0106) deve ser usado, ajustado para aproximadamente duas gotas por minuto. Se não usar a máquina por longo período de tempo, você deve gotejar algumas gotas de óleo antes de guardá-la para reduzir o risco de corrosão.

Atenção! Use somente óleo que é designado para ferramentas pneumáticas como especificado nas instruções de uso. O uso de outros óleos pode resultar em “aglomeração” do óleo e reduzir a eficiência e capacidade de trabalho da máquina.

Vasamentos devem ser evitados

Evite vasamentos no sistema de circulação de ar. Sempre use uma fita isolante no ponto de conexão da mangueira com a máquina. Assegure-se que a mangueira e as presilhas de fixação estão em boas condições.

O ar comprimido deve estar seco

Quanto mais limpo e seco estiver o ar comprimido, maior será a vida útil da máquina. Para garantir isto, recomendamos o uso de filtros de ar que removem água do ar comprimido, reduzindo o risco de eventuais danos à máquina e às conexões causados pela corrosão. Lembre-se de remover resíduos de condensação do compressor e do sistema de abastecimento de ar comprimido antes de iniciar cada dia de trabalho.

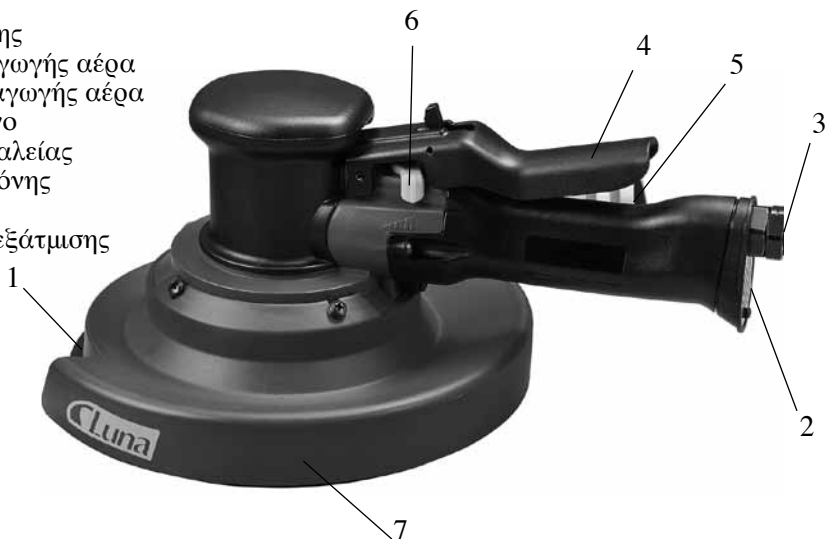
Instruções

- Sob nenhuma circunstância uma lixadeira defeituosa, roda de suporte ou material abrasivo pode ser usado pois pode causar lesões e perdas materiais.
- Retire o tampão de plástico a partir da abertura de entrada de ar (Pos. 3) e monte uma conexão com rosca externa de 1/4”.
- Certifique-se que o material abrasivo está corretamente montado e a almofada de lixar (Pos. 1) apertada devidamente antes de operar a máquina
- Montagem da almofada de lixar (Pos. 1). – A lixadeira deve ser desconectada da fonte de ar comprimido. Parafuse a almofada de lixar até o último fio de rosca e certifique-se que está devidamente apertado. Coloque um disco de lixar com Velcro sobre a almofada e mantenha sob pressão por alguns segundos, até que esteja devidamente segura.
- Durante o funcionamento da ferramenta, a lixa deve estar direcionada contra o material a ser trabalhado. Se durante a rotação livre da ferramenta o disco de lixar estiver direcionado para cima, este pode se soltar da ferramenta e causar lesões ou perdas materiais.
- Verifique a pressão do ar e, se necessário, ajuste-a para que a máquina funcione com a pressão necessária. O ajuste da pressão é realizado com o regulador do compressor ou por regulador de pressão instalado separadamente e a velocidade ajustada através do regulador (Pos. 6). A especificação da ferramenta está em conformidade com uma pressão de 6 bar.
- Conecte a máquina ao sistema de vácuo central através do exaustor de pó (Pos. 5) para que este não desconecte durante o trabalho.
- Não aplique pressão demasiada ou insuficiente quando lixar para usar o máximo da capacidade de lixar do material abrasivo.
- Sempre tenha cuidado ao utilizar a lixadeira. Uma atitude negligente em relação à ferramenta pode causar danos nas partes internas e fraturas do corpo da máquina. Isso pode resultar em redução da eficiência da ferramenta e a ferramenta pode perder a sua capacidade.

Manutenção: A lubrificação é essencial, pois garante um baixo nível de ruído e de vibração. Em caso de uso contínuo da ferramenta, esta deve ser limpa e verificada pelo menos duas vezes por ano.

Pos.

1. Βάση λείανσης
2. Άνοιγμα εξαγωγής αέρα
3. Άνοιγμα εισαγωγής αέρα -περιστροφόμενο
4. Μοχλός ασφαλείας
5. Εξάτμιση σκόνης
6. Ρυθμιστής
7. Εξοπλισμός εξάτμισης



Ελληνικά

Κωδικός αριθμός	20255	-0109
Luna	No	ASEX20-9
Διάμετρος πλάκας	mm	200
Στροφές ρελαντί	Στροφές ανά λεπτό	900
Έκκεντρη κίνηση	mm	5
Επίπεδο ήχου (En ISO 15744:2008)	dB(A)	85
Επίπεδο ισχύος θορύβου	dB(A)	96
Ανώτερη στάθμιση σύμφωνα με την κλίμακα C της στιγμιαίας ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας	dB(A)	<130
Δόνηση (EN ISO 8662-8:1997)	m/s ²	6.3
Αβεβαιότητα μέτρησης (Πρότυπο)	m/s ²	2.52
Μέγεθος εύκαμπτου σωλήνα	inch	3/8
Συνδετικό σπείρωμα	inch	1/4
Σύνδεση εξάτμισης	inch	2
Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης.*	l/min	624
Κατανάλωση αέρος στο 50% πίεσης *	l/min	312
Κατανάλωση αέρος στο 100% πίεσης *	cfm	22
Κατανάλωση αέρος στο 50% πίεσης *	cfm	11
Ισχύς	W	336
Μήκος x Ύψος	mm	320 x 140
Βάρος	kg	2.0
Εξαρτήματα:		
Βάση Velcro 200mm	20255	-1008

* στα 6.3 μπαρ

Περιγραφή

Ένα εύχρηστο και ισχυρή συσκευή λείανσης με τυχαία περιστροφή. Για χρήση και με τα δύο χέρια. Προορίζεται για εργασία λείανσης με χρήση των δίσκων γυαλόχαρτου Velcro όπου απαιτείται μια γυαλισμένη επιφάνεια υψηλής ποιότητας τόσο στα μέταλλα όσο και σε ξύλο. Λόγω της έκκεντρης κίνησής του ο κίνδυνος να μείνουν ίχνη λείανσης στην επιφάνεια, μειώνεται. Οπίσθια εξάτμιση (Θέση 2). Το εργαλείο είναι εφοδιασμένο με μοχλό ασφαλείας (Θέση 4) και εξοπλισμό εξάτμισης (Θέση 7) για σύνδεση με το κεντρικό σύστημα εκκένωσης.

Εξοπλισμένο με ένα κλειδί συναρμολόγησης και πλάκα λείανσης Velcro.

Προφυλάξεις

- Ο χρήστης του εργαλείου πρέπει πάντα να διαφυλάσσει την ασφάλεια του καθώς και παρευρισκόμενων. Πρέπει πάντα να χρησιμοποιεί εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Φορέστε γυαλιά ασφαλείας, για να μειώσετε τον κίνδυνο για τραύματα στα μάτια από πριονίδι, σκόνη και σπίθες.
- Η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει προβλήματα υγείας. Φορέστε κατάλληλη προστατευτική μάσκα ή αναπνευστική συσκευή όταν εργάζεστε σε χώρο με σκόνη.
- Σε περίπτωση που εργάζεστε για πολλές ώρες, φορέστε γάντια προστασίας από το κρύο αέρα.
- Προκειμένου να αποφύγετε βλάβη στην ακοή, χρησιμοποιείτε πάντα ωτοασπίδες κατά την χρήση της συσκευής.
- Ο χειριστής είναι καλό να γνωρίζει πως η μακρά χρήση περιστροφικών και κρουστικών μηχανημάτων μπορεί να βλάψει την υγεία εξ αιτίας των δονήσεων.
- Εργονομικό φορτίο: Η εργασία με εργαλεία όπου επαναλαμβάνονται μονότονες κινήσεις και χειρίζονται σε άβολες στάσεις του σώματος μπορεί να προκαλέσει τραύματα στην πλάτη, τον αυχένα, τα χέρια, τα γόνατα και σε άλλες κλειδώσεις.

Υπενθυμσεις

- Μην αφήνετε μακριά μαλλιά λυτά, μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα διότι μπορούν να παγιδευτούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος προκαλώντας τραυματισμό και βλάβη στα ρούχα.
- Όταν το μηχάνημα βρίσκεται σε λειτουργία να βλέπει μόνο προς το υλικό της εργασίας σας. Χαλαρωμένα τμήματα της μηχανής μπορεί να αποκολληθούν και να προκαλέσουν τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
- Αν έχετε κρύα ή υγρά χέρια, κρύωμα ή καπνίζετε είναι αυξημένος ο κίνδυνος από τις δονήσεις.
- Χειριστείτε το μηχάνημα κρατώντας τη λαβή με την μικρότερη δυνατή δύναμη. Εάν αυτό είναι εφικτό, στηρίξτε το εργαλείο σε μια σταθερή βάση.
- Κάντε συχνά διάλειμμα απ' τη εργασία ή κάντε εναλλαγές με κάποια άλλη που δεν περιλαμβάνει δονούμενα εργαλεία, για την μείωση του κινδύνου τραυματισμού από την δόνηση. Φωτίστε καλά τον χώρο εργασίας σας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

Τα εργαλεία πρέπει να λιπαίνονται.

Πριν κάθε χρήση να λιπαίνετε πάντα το εργαλείο, ρίχνοντας στο AIRTOIL 22 (Luna 15531-0105) στόμιο εισαγωγής αέρος λίγες σταγόνες λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία. Σε περίπτωση συνεχούς εργασίας πρέπει να χρησιμοποιείτε ένα πνευματικό σύστημα λίπανσης (Luna 20571-0106), προσαρμοσμένο σε περίπου δύο σταγόνες στο λεπτό. Εάν δεν γίνεται χρήση του εργαλείου για μια μεγάλη περίοδο, θα πρέπει πριν το αποθηκεύετε να ρίξετε μερικές σταγόνες λάδι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος φθοράς. Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο λάδι κατάλληλο για πνευματικά εργαλεία όπως προδιαγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Η χρήση άλλων τύπων λαδιών ίσως φέρει σαν αποτέλεσμα την δημιουργία καταλοίπων του λαδιού, τη μείωση της κινητικής ικανότητας της μηχανής και ως τελικό αποτέλεσμα μείωση της απόδοσης.

Οι διαρροές πρέπει να αποφεύγονται.

Αποφεύγετε τις διαρροές στο σύστημα κυκλοφορίας του αέρος. Χρησιμοποιείτε πάντα μια μονωτική ταινία στο σημείο ένωσης του σωλήνα με το εργαλείο. Φροντίστε να βρίσκονται σε καλή κατάσταση οι σωλήνες και οι σφιγκτήρες στερέωσης σωλήνα.

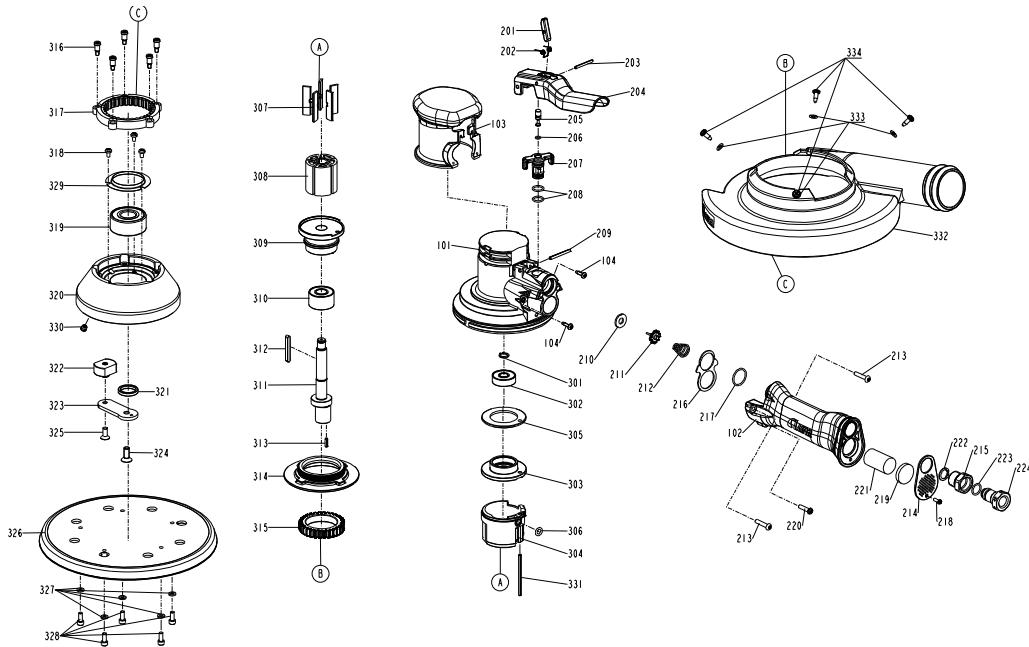
Ο συμπιεσμένος αέρας πρέπει να είναι ξηρός.

Όσο πιο ξηρός και καθαρός είναι ο συμπιεσμένος αέρας, τόσο μεγαλύτερη είναι και η διάρκεια ζωής του μηχανήματος. Για να το εξασφαλίσετε, συνηστούμε την χρήση φίλτρου αέρος με το οποίο απμακρύνεται το νερό από τον συμπιεσμένο αέρα και μειώνεται ο κίνδυνος ζημίας του εργαλείου και των συνδέσεων λόγω φθοράς. Θυμηθείτε να αφαιρείτε το τελικό συμπηκνωμένο νερό από τον συμπιεστή και το σύστημα παροχής συμπιεμένου αέρος πριν από κάθε ημέρα εργασίας.

Οδηγίες

- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί λειαντήρας, τροχός στήριξης ή υλικό λείανσης γιατί ίσως προκληθούν τραυματισμοί και απώλειες υλικών.
- Αφαιρέστε την πλαστική τάπα από το άνοιγμα εισαγωγής αέρος (Θέση 3) και συναρμολογήστε τη μύτη με εξωτερικό νήμα 1/4".
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη μηχανή, σιγουρευτείτε ότι το υλικό λείανσης είναι σωστά συναρμολογημένο και η βάση λείανσης (Θέση 1) έχει σφικτεί σωστά. Χρησιμοποιείτε μόνο το κατάλληλο υλικό λείανσης.
- Συναρμολόγηση της βάσης λείανσης (Θέση 1) και του υλικού λείανσης. - Ο λειαντήρας θα πρέπει να έχει αποσυνδεθεί από το σύστημα τροφοδοσίας πεπιεσμένου αέρα. Βιδώστε τη βάση τριβής στο τελευταίο σπείρωμα και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλιστεί σωστά. Τοποθετήστε τον κατάλληλο δίσκο γυαλόχαρτου Velcro στην βάση λείανσης και πιέστε το για μερικά δευτερόλεπτα έως ότου ασφαλιστεί σωστά.
- Κατά το χειρισμό του εργαλείου το γυαλόχαρτο πρέπει να είναι στραμμένο απευθείας προς το υλικό προς επεξεργασία. Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του εργαλείου στο ρελαντί, το γυαλόχαρτο βρίσκεται σε όρθια θέση, ενδέχεται να αποσπαστεί από το εργαλείο προκαλώντας τραυματισμούς ή απώλειες υλικού.
- Ελέγξτε την πίεση του αέρα και αν χρειαστεί προσαρμόστε την έτσι ώστε το εργαλείο να λειτουργεί στην απαιτούμενη πίεση και ταχύτητα. Η προσαρμογή της πίεσης γίνεται με τον συμπιεστή ή με τον ξεχωριστά εγκατεστημένο ρυθμιστή πίεσης και η ταχύτητα προσαρμόζεται μέσω του ρυθμιστή (Θέση 6). Οι προδιαγραφές του εργαλείου συμμορφώνονται στην πίεση των 6 μπαρ.
- Συνδέστε το μηχάνημα με το κεντρικό σύστημα εκκένωσης μέσω της εξάτμισης σκόνης (Θέση 5) έτσι ώστε να μην αποσυνδέεται κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Μην εφαρμόζετε υπερβολική ή πολύ λίγη πίεση κατά την τριβή με γυαλόχαρτο προκειμένου να επιτύχετε τη μέγιστη χρήση των δυνατοτήτων του γυαλόχαρτου.
- Χειρίζεστε πάντα το μηχάνημα με προσοχή. Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να καταλήξει σε βλάβη των εσωτερικών εξαρτημάτων του μηχανήματος και να προκληθεί κάποια ρωγμή. Αυτό ίσως έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η αποτελεσματικότητα του εργαλείου και να χάσει την αξία του.

Έλεγχος: Η λίπανση είναι σημαντική για τη μείωση του θορύβου και των κραδασμών. Σε περίπτωση συνεχούς χρήσης του εργαλείου θα πρέπει να καθαρίζεται και να ελέγχεται τουλάχιστον 2 φορές το χρόνο.



Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro.
 / Fremstillingsvirksomhedens navn, adresse, tel/fax / Manufacturers navn, adress, tel/fax.no
 LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beskrivning av produkter: Märke, typbeteckning, serienr etc. / Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, seriens nummer osv. / Description of products: Mark, type designation, serial no. etc.
 Luna Randon Orbital Sander ASEX20-9 / 20255-0109

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv: / Produksjonen har skedd i överensstemmelse med följande EU-direktiv: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä/ Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med følgende EF-direktiver: / Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: 2006/42/EC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder: / Produksjonen har skedd i överensstemmelse med harmoniserende standarder: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards:
 EN ISO 15744:2002, ISO 8662-7:1997

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav. / Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Undertegnede bekræfter at de anførte produkter opfylder det angivne sikkerhedskrav / Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements.
 Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktyg & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Datum / Dato / Päivämäärä / Dato / Date
 2010-08-10

Underskrift /Signature / Allekirjoitus /
 Underskrift / Signature

Befattning / Position / Toimiasema / Stilling /
 Position taken

Stefan Lotzman

Chief Executive Officer

Namnförtydligande /Nimen selvennys /
 Blokbogstaver / Deciphering of the signature

Index	Luna Code no.	Part no.	Description	Index	Luna Code no.	Part no.	Description
101	202542007	12201-0223801-1	HOUSING	303	202545109	12316-0220001-1	REAR BEARING PLATE
102	202542106	12264-0224713-1	HANDLE	304	202545208	12315-0220001-1	CYLINDER
103	202542205	1234M-0224701-1	HOUSING PROTECTOR	305	202545307	12311-0014702-1	FRONT RING
104	202542304	2040107-01080-0	TAP BOLT(2)	306	202575406	2041100-01070-0	O - RING
201	202542403	12393-0224701-1	SAFETY	307	202545505	12314-0223901-1	BLADE(5)
202	202542502	1230J-0220001-1	SAFETY SPRING	308	See Index 210	12313-0223901-1	ROTOR
203	202542601	2040400-04140-0	SPRING PIN	309	202545703	12312-0220001-1	FRONT END PLATE
204	202542700	12310-0224704-1	TRIGGER	310	202545802	2041201-00011-0	BEARING
205	202542809	12305-0220001-1	VALVE STEM	311	202545901	12322-0220001-1	MOTER SHAFT BALANCER
206	202542908	2041109-01040-0	O - RING	312	202546008	2040700-04010-0	ROTOR KEY
207	202543005	12205-0221901-1	REGULATOR UNIT	313	202546107	2040400-05050-0	SPRING PIN
208	202543104	2041102-01070-0	O - RING(2)	314	202546206	12341-0220002-1	PACKING
209	202543203	2040400-05160-0	SPRING PIN	315	202546305	1234G-0220001-1	PINION GEAR
210	202548706	72SWTE3022001-1	SEAL (incl. Index 210, 308)	316	202546404	1232U-0224701-1	BOLT(5)
211	202543401	12307-0014701-3	TIP VALVE	317	202546503	12269-0224701-1	GEAR
212	202543500	12308-0220001-1	SPRING	318	202546602	2040105-11010-4	ROUND CROSS SCREW(3)
213	202543609	2040102-02100-0	HALF ROUND HD.HEX.BOLT(2)	319	202546701	2041201-00020-0	BEARING
214	202543708	12346-0224701-1	DEFLECTOR	320	202546800	1234H-0221301-1	MOUNT PLATE
215	202543807	12309-0074709-1	AIR INLET	321	202546909	12340-0224701-1	WASHER
216	202543906	1230S-0224701-1	EXHAUST WASHER	322	202547006	1234J-0224701-1	BALANCER
217	202544003	2041102-02040-0	O - RING	323	202547105	1234N-0224702-1	BALANCE ARM
218	202544102	2040107-01020-0	TAP BOLT	324	202547204	2040103-04040-1	COUNTER SUNK SCREW
219	202544201	12351-0220001-1	MUFFLER	325	202547303	2040103-03030-0	COUNTER SUNK SCREW
220	202544200	2040107-02040-0	TAP BOLT	326	202547402	12247-0220009-1	6"PAD W/O HOLE HOOK
221	202544407	12351-0220004-1	MUFFLER	327	202547501	2040201-02090-0	FLAT WASHER(5)
222	202544508	2040304-48010-0	EX-CONCENTRIC RING	328	202547600	2040101-02040-0	HEX.SOC.HD.BOLT(5)
223	202544607	2041102-02010-0	O - RING	329	202547709	1230S-0220001-1	DUST WASHER
224	202544806	12309-0074713-1	AIR INLET	330	202547808	2042400-00050-0	HAMMER CASE GREASE FITTING
301	202544905	2040301-10010-0	SNAP RING	331	202547907	2040400-05220-0	SPRING PIN
302	202545000	2041200-00093-0	BEARING	332	202548004	12325-0223801-1	SHROUD



EG-nõuetele vastavuse kinnitus
EK atbilstības deklarācija
EK atitikimo deklaracija
Deklaracja zgodności UE
Декларация соответствия ЕС
Δήλωση συμμόρφωσης με την Ε.Ε

Tootja nimi, address, telefon/ faksi number / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Название, адрес, телефон/факс производителя / Όνομα, διεύθυνση, τηλ./φάξ του κατασκευαστή
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähis, seerianumber, jne. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Περιγραφή του προϊόντος: μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λ.π
Luna Randon Orbital Sander ASEX20-9 / 20255-0109

Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Pagaminta pagal sekančias EK direktyvas: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Изготовлено в соответствии со следующими директивами ЕС / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε: 2006/42/EC

Tootmisel on järgitud järnevid harmoniseerivaid standardeid: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Pagaminta pagal sekančius harmonizuotus standartus: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi standardami: / Изготовлено в соответствии со следующими гармонизированными стандартами: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας: EN ISO 15744:2002, ISO 8662-7:1997

Allkirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produkto atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Подписывающий заверяет, что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα
Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Kuupäev / Datum / Data / Data / Число / Ημερομηνία
2010-08-10

Allkiri / Paraksts / Parašas
Podpis / Подпись / Υπογραφή

Stefan Lotzman

Nime selgitus / Paraksta atšifrējums / Parašo atšifravimas
Odszyfrowanie podpisu / Расшифровка подписи /
Αντιγραφή της υπογραφής

Ametikoht / Įņemamais amats / Užimamos pareigos
/ Zajmowane stanowisko / Занимаемая должность /
Ιδιότητα

Chief Executive Officer



EG-Konformitätsbescheinigung
Déclaration de correspondance à la CE
EG-verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformita CE
Declaración de conformidad de la CE
Declaração de conformidade da CE

Fax.nr des Herstellers / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax / Naam, adres, tel./fax van fabrikant / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Razão social, endereço, telefone/fax do fabricante
LUNA VERKTYG & MASKIN AB SE-441 80 ALINGSÅS SWEDEN, TEL: 46 322 606 000 FAX: 46 322 606 532

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Description du produit: marque, désignation du type, Nr. de série, etc. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz. / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Descripción dl producto: marca, tipo, N° de serie, etc. / Descrição do produto: marca, tipo, N° de série, etc.
Luna Randon Orbital Sander ASEX20-9 / 20255-0109

Die Herstellung erfolgt gemäss folgender EG-Richtlinie: / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen / Il prodotto conforme con le seguenti Direttive EC: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Fabricação em conformidade com as seguintes diretivas da CE: 2006/42/EC

Die Herstellung erfolgt gemäss folgende harmonisierten Standards / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées. / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsvoorschriften voldoen / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança.
EN ISO 15744:2002, ISO 8662-7:1997

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Fabricación en conformidad con los siguientes padrones armonizados:
Stefan Lotzman / CEO / Luna Verktug & Maskin AB SE-441 80 Alingsås Sweden Tel: 46-322-60 60 00

Dato / Date / Datum / Data / Fecha / Data
2010-08-10

Unterschrift / Signature / Handtekening
Firma / Firma / Assinatura

Stefan Lotzman

Namenverdeutlichung / Déchiffrement de la signature / Naam /
Lettura della firma / Trascrizione de la firma / Transcrição da assinatura

Stellung / Poste occupé / Functie / Mansioni /
Cargo / Cargo

Chief Executive Officer